

산 믿음

크리스천 신앙고백서

Living Faith

A Statement of Christian Belief



캐나다장로교

The Presbyterian Church in Canada

Copyright © English 1984, Korean translation 2010

The Presbyterian Church in Canada

50 Wynford Drive, Toronto, Ontario M3C 1J7

www.presbyterian.ca • 1-800-619-7301

All rights reserved.

서문

교회는 어느 시대에서나, 믿음을 새롭게 고백할 필요가 있다. 그 신앙 고백은 전통적인 믿음과 다르지 않을 뿐만 아니라, 그 시대의 삶의 상황과 문제에 적용되어야 한다. “산 믿음”은 그것을 시도한다. 이 크리스천 신앙고백서 (Statement of Christian Belief)는 캐나다 장로교 총회에 의하여 승인되었고, 예배와 공부를 위하여 적합한 고백서로 추천되었다.

이 고백서는 캐나다장로교회의 경험 안에서 이루어진 것이지만, 더 나아가서는 다른 교파나, 교회 밖에 있는 사람들에게도 도움을 줄 수 있기를 바란다. 이 신앙 고백서는 신앙에 대한 의심을 인정한 최초의 고백서로 생각된다. 더불어 이 고백서는 기독교 진리를 확신 있게 선포하면서도 믿음의 어려움과 신앙생활의 모순을 인정한다.

이 고백서를 만들기 위하여 우리들은 삶의 현장에서 여러 사람들과 접촉하기를 노력했다. 그래서 고백서는 그리스도 안에서 행한 하나님의 사역뿐만 아니라, 성, 전쟁, 경제, 가정생활, 정의 등에 관해서 언급한다. 우리가 믿기는 이것들은 “하나님이 그리스도 안에서 세상을 당신에게 화해시키셨다.”는 그 위대한 진리를 중심으로 한 믿음에 적합하다고 믿는다.

살아계신 하나님은 그리스도가 되시고, 이 세상에 오셔서 우리와 동행하시며, 우리가 지닌 많은 문제들은 놀랄 만큼 함께 나누셨다. 하나님도 이런 거친 삶의 생에 깊이 참여하신다면 그의 교회도 그러해야 한다.

“산 믿음”의 윤곽과 착상은 미국장로교회에서 발행한, “믿음의 선언” (A Declaration of Faith)에서 비롯되었다. 우리는 위 문서들을 사용할 수 있도록 허락받았음을 감사한다. 산 믿음의 기초위원회 ‘웨스트민스터 신앙고백’ (The Westminster Confession), ‘스코틀랜드 신앙고백서’ (The Scots Confession) 그리고 ‘하이델 베르그 교리문답’ 등을 시종 염두에 두었다.

Introduction

In every generation the church needs to confess its faith anew. That confession must at one and the same time be the ancient faith of the church and yet spoken into the mood and questions of its own time. LIVING FAITH endeavours to do that. This *Statement of Christian Belief* was prepared under the direction of the Committee on Church Doctrine of The Presbyterian Church in Canada. It has been received by the General Assembly of that Church and commended as an acceptable statement and as useful in both worship and study.

While arising out of the Canadian Presbyterian experience, it is hoped that the statement speaks to a much wider circle than one denomination, and to people outside the church. Here, perhaps for the first time, a confessional statement recognizes doubt, and in the midst of its ringing affirmation of Christian truth acknowledges the difficulties of belief and the ambiguities of the life of faith.

In writing this document the authors have tried to be in contact with people where they are today. Thus the statement speaks not only of God's work in Christ, but also of sex, war, the economy, the family and justice. We believe that all this is fitting in a faith which has as its central affirmation the great truth that “God was in Christ reconciling the world unto himself.” The living God became the person of Christ and walked in our midst in a world that to an astonishing extent shared many of the same problems we do now. If God could get involved with the grim fabric of life, then so can God's church! So too, must the faith we confess.

The inspiration for the style and general outline of LIVING FAITH comes from *A Declaration of Faith* of The Presbyterian Church in the United States. Some use has also been made of modern statements such as *The Confession of 1967* of The United Presbyterian Church in the U.S.A. and others listed in the notes. We are grateful for permission to use these statements. The committee responsible for LIVING FAITH always had in mind the great Reformed Confessions such as the *Westminster Confession*, the *Scots Confession* and the *Heidelberg Catechism*. In the end the statement is our own, reflecting our own needs and experiences.

1536년에 스코틀랜드 종교개혁의 첫 지도자인, George Winshart는 '신앙고백서' (A Confession of Faith)를 번역했다. 그의 서문에 있는 말이 오늘 우리들에게도 적합한 내용이 된다. “우리의 뜻은 어떤 신앙의 규례를 모든 교회에 적용하려는 것이 아니다. 그것은 성경 이외에는 아무런 신앙 규례도 없음을 알기 때문이다. 그러므로 우리들은 비록 그들이 표현은 다르게 할지라도, 이런 것들에 함의하는 이들과는 만족한다. 우리의 종교와 예배에 관한 견해를 선언하기 위하여 현재 이런 용어로 표현하게 됨을 기쁘게 생각한다. 진리가 승리하리라.”

산 믿음 (*Living Faith*)의 한국 번역본은 2010년 캐나다 장로교 총회에서 승인되었습니다.

In 1536 George Wishart, the first teacher of the Scottish Reformation, translated a Confession of Faith. Part of his introduction to that statement is appropriate today: “It is not our mind to prescribe a certain rule of the faith to all churches, for we know no other rule of faith but the Holy Scriptures; and therefore we are well contented with those who agree with these things although they use another manner of speaking. It was our pleasure to use these words at the present time, that we might declare our opinion in our religion and worshipping of God. The truth will have the upper hand.”

The Korean translation of *Living Faith* was approved by the General Assembly of the Presbyterian Church in Canada June 2010.

제1장 하나님

제2장 하나님, 창조주와 통치자

- 2.1 하나님은 창조하시고 다스리신다.
- 2.2 우리를 지으심
- 2.3 우리를 부르심
- 2.4 세상을 돌봄
- 2.5 죄는 우리를 하나님으로부터 단절시킨다.

제3장 그리스도 안에 계신 하나님

- 3.1 예수 그리스도와 이스라엘
- 3.2 예수 그리스도: 참 하나님
- 3.3 예수 그리스도: 참 사람
- 3.4 예수는 구원자
- 3.5 예수는 주
- 3.6 그리스도 안에서 구원

제4장 성령 하나님

- 4.1 성령은 우리와 함께 하시는 하나님
- 4.2 성령은 사람들로 믿게 하신다.
- 4.3 성령은 교회를 이루시고 준비시키신다.

제5장 성경

제6장 믿음

- 6.1 믿음
- 6.2 의심

제7장 하나님의 교회

- 7.1 교회
- 7.2 목회
- 7.3 예배
- 7.4 말씀선포
- 7.5 성례
- 7.6 세례
- 7.7 성찬

제8장 그리스도 안에 있는 우리의 삶

- 8.1 제자도
- 8.2 그리스도인의 가정
- 8.3 사랑
- 8.4 정의
- 8.5 세계 평화

제9장 세상으로 나아가는 교회

- 9.1 우리의 선교
- 9.2 우리의 선교와 타종교
- 9.3 우리의 선교와 불신앙

제10장 하나님 안에 있는 우리의 소망

1. God

2. God, Creator and Ruler

- 2.1 God Creates and Rules
- 2.2 Our Creation
- 2.3 Our Calling
- 2.4 Our Care for the World
- 2.5 Sin Separates Us from God

3. God in Christ

- 3.1 Jesus Christ and Israel
- 3.2 Jesus Christ: Truly God
- 3.3 Jesus Christ: Truly Human
- 3.4 Jesus is Saviour
- 3.5 Jesus is Lord
- 3.6 Salvation in Christ

4. God the Holy Spirit

- 4.1 The Holy Spirit is God with Us
- 4.2 The Holy Spirit Enables People to believe
- 4.3 The Holy Spirit Forms and Equips the Church

5. The Bible

6. Faith

- 6.1 Faith
- 6.2 Doubt

7. God's Church

- 7.1 The Church
- 7.2 Ministry
- 7.3 Worship
- 7.4 Preaching
- 7.5 The Sacraments
- 7.6 Baptism
- 7.7 Holy Communion

8. Our Life in Christ

- 8.1 Discipleship
- 8.2 The Christian Family
- 8.3 Love
- 8.4 Justice
- 8.5 World Peace

9. The Church Reaches Out

- 9.1 Our Mission
- 9.2 Our Mission and Other Faiths
- 9.3 Our Mission and Unbelief

10. Our Hope in God

하나님

- 1.1 참되신 한 분 하나님,
 그분을 아는 것은 영원한 생명이요,
 그분을 섬김은 우리에게 기쁨과 평화가 됩니다.
 하나님께서 만물을 지으셨고,
 그 온 우주 만물은 그 하나님의 위엄과 능력을
 드러냅니다.
- 1.2 하나님께서 우리에게 오셨습니다.
 주께서 이스라엘 백성들에게 말씀하셨고,
 그들과 언약을 맺으셨습니다.
 이스라엘로부터 예수 그리스도가 오셨으니,
 그는 하나님의 아들이요,
 믿음으로 맺은 새 언약을 통하여 구원을 허락하셨습니다.
 주께서 계속해서 성령으로 오셨으니,
 성령은 세계 안에 거하시는 하나님이시며,
 새 이스라엘인 교회의 인도자이십니다.
- 1.3 교회는 사도들에게 주어졌으며,
 성경에 기록된 진리의 말씀을 받들고 지킵니다.
 신, 구약 성경은 하나님의 위대한 행동을 증언합니다.
 성경은 창조주의 거룩한 사랑을 드러내며,
 우리를 예수 그리스도께 인도합니다.
- 1.4 초대 교회의 신조들은
 그리스도의 복음을 처음으로 전한 사도들의
 신앙을 담고 있습니다.
 우리는 그 신조들을 성경의 참된 해석이 보존된
 유산으로 받아들입니다.

God

- 1.1 There is one true God
 whom to know is life eternal,
 whom to serve is joy and peace.
 God has created all that is.
 The whole universe testifies
 to the majesty and power of its Maker.
- 1.2 God has come to us.
 The Lord spoke to the people of Israel
 and entered into covenant with them.
 From Israel came Jesus Christ,
 the Son of God,
 bringing salvation through a new covenant
 entered by faith.
 The Lord continues to come to us by the Holy Spirit,
 God present in the world,
 and Guide to the church, the new Israel.
- 1.3 The church upholds and defends the truth
 given to the apostles
 and recorded in the Scriptures.
 The Old and New Testaments
 witness to God's mighty acts.
 They reveal the Creator's holy love,
 and lead us to Jesus Christ.
- 1.4 The creeds of the early church
 preserve the faith of the apostles
 who first preached the Gospel of Christ.
 We receive them as a legacy
 in which the true interpretation of the Scriptures
 is protected.

- 1.5 그러므로 하나인 우주적 교회와 더불어,
우리는 한 분이시며 영원하신 삼위일체 하나님을 믿습니다.
아버지(성부)와 아들(성자)과 성령,
삼위가 일체로 계시며
일체가 삼위로 계시고,
그 권세와 능력에 있어 동등하십니다.
하나님은 우리가 바라보며 나아가는 성부이시고,
우리가 나아가는 통로가 되시는 성자이시며,
우리가 나아가도록 도와시는 성령이십니다.
- 1.6 우리는 모든 생명의 근원되신
전능하신 하나님을 예배합니다.
우리는 감사함으로
하나님의 지혜와 능력과 신실하심과 사랑을 고백합니다.
태초부터 지금까지 함께 하신 영광이
성부와 성자와 성령께 영원히 함께 있을지어다.

제2장 하나님, 창조주와 통치자

- 2.1 **하나님은 창조하시고 다스리신다**
- 2.1.1 살아계신 하나님은 주님이시고,
만물의 창조주이시며, 우주의 보존자와 통치자이십니다.
하나님의 선하심과 판단하심이
사시사철과 수확, 나라의 흥망가운데 나타나있습니다.
이 세상의 모든 일은
영원하신 하나님의 주권적인 보호 아래 있습니다.
- 2.1.2 우리는 모든 창조 세계를
하나님의 영광과 역사의 무대로 존중합니다.
하나님은 모든 인생과 나라를 다스리시나,
우리의 자유와 책임을 부인하지 않으십니다.
하나님은 세상과 우리 삶 가운데 역사하시면서
모든 것들이 그리스도 안에서 완성되도록 인도하십니다.

- 1.5 Therefore, with the one church universal
we believe in one God, eternal Trinity,
Father, Son and Holy Spirit,
three in one,
one in three,
equal in power and glory.
God is the Father to whom we come,
the Son through whom we come,
the Spirit by whom we come.
- 1.6 We worship almighty God, the source of all life.
With thanks we acknowledge
God's wisdom, power, faithfulness, and love.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit,
as it was in the beginning, is now,
and ever shall be!

Chapter Two *God, Creator and Ruler*

- 2.1 **God Creates and Rules**
- 2.1.1 The living God is Lord,
Creator of all, Sustainer and Ruler of the universe.
In the seasons and the harvests,
in the rise and fall of nations,
God's goodness and judgment are present.
All events in this world
are under the sovereign care of the eternal God.
- 2.1.2 We hold in reverence the whole creation
as the theatre of God's glory and action.
God rules the lives of individuals and nations
yet does not negate our freedom and responsibility.
Ever at work in the world and in our lives
God directs all things towards fulfillment in Christ.

- 2.1.3 우리는 악이 만연하는 세상 속에서도,
하나님의 공의와 사랑의 뜻을 믿습니다.
이 하나님의 뜻은 예수 그리스도 안에서 나타납니다.
이 그리스도 안에서
능력의 하나님이 약함으로 이 세상에 오시고,
우리의 고난 안으로 가장 깊숙이 들어오신,
최고의 생명의 역설을 보게 됩니다.
- 2.1.4 우리는 하나님의 통치하심을 온전히 이해할 수 없으며,
그것을 정당화하는 것도 우리의 과제가 아닙니다.
삶의 한 가운데서 우리는 악을 경험합니다.
그러나 악은 하나님의 뜻에 어긋나기 때문에
궁극적으로 승리할 수 없습니다.
그리스도의 부활하심과 그가 우리에게 주시는 새 생명은
최후 승리에 대한 하나님의 확증입니다.
- 2.2 **우리를 지으심**
- 2.2.1 인간 실존의 신비는
우리가 하나님께 속한 자들이며,
하나님의 형상대로 지음을 받았다는 사실입니다.
하나님 안에서 우리는 살고, 움직이며, 존재합니다.
그러므로 우리는 하나님을 알게 될 때에만,
우리 자신을 알게 됩니다.
우리의 삶은 모든 피조물을 향하신
창조주의 사랑과 목적을 드러내어야 합니다.
우리는 하나님을 창조주와 주님으로 믿습니다.
- 2.2.2 우리는 서로 돕고 위로하며 기뻐하도록,
남자와 여자로 지음을 받았습니다.
우리가 남자와 여자로 창조됨은,
우리를 향하신 하나님의 사랑의 뜻입니다.
우리는 서로 의지하며,
남자와 여자로서 삶의 모든 분야에서
서로를 필요로 합니다.

- 2.1.3 We affirm God's righteous and loving purpose
even in a world where evil abounds.
This purpose is uniquely disclosed in Jesus Christ.
In him we see the greatest paradox of life:
the mighty God chose to come into this world in weakness.
In Christ, God entered most deeply into our suffering.
- 2.1.4 We cannot fully comprehend
nor is it our task to justify
God's rule of the world.
We experience evil in the midst of life.
Yet evil cannot ultimately prevail,
for it is against God's will.
The resurrection of Christ
and the new life he gives us
are assurance of his ultimate triumph.
- 2.2 **Our Creation**
- 2.2.1 The mystery of human existence
is that we belong to God
and have been made in the divine image.
In God we live and move and have our being.
Therefore, we know ourselves
only when we know God.
Our lives must reflect
the Creator's love and purpose for all creation.
We acknowledge God as Creator and Lord.
- 2.2.2 We have been made male and female
for our mutual help, comfort and joy.
Our creation as sexual beings
is God's loving purpose for us.
We are dependent on each other and
as men and women, need one another in all of life.

2.3 우리를 부르심

- 2.3.1 우리는 하나님을 사랑하고 그를 섬기는 가운데,
우리 인생의 의미를 찾고,
우리의 참된 사명을 발견하도록 부르심을 받았습니다.
- 2.3.2 우리는 창조세계를 섬기고 사랑함으로,
특별히 어려움에 처한 자를 돌봄으로,
하나님을 섬기며 사랑합니다.
정직하며 다른 이들을 섬기는 모든 종류의 일들은
주님께서 주신 사명입니다.
- 2.3.3 부르심이란 이웃들을 섬기기 위하여
이기적인 야망과 욕망을 부인해야 함을 의미합니다.
하나님을 섬기는 것에 참 자유가 있습니다.

2.4 우리의 세상을 향한 돌봄

- 2.4.1 생명은 하나님께서 주신 선물이지만,
인간의 생명은 피조 세계에 의존합니다.
우리의 세상을 향한 돌봄은
하나님의 돌보심을 드러내야 합니다.
우리는 소유주가 아니라,
하나님의 아름다운 땅의 청지기들입니다.
모든 생명의 행복을 위해
우리는 세계와 우주에 관한
인간의 모든 기술과 과학의 진리와 통찰력을
받아들입니다.
- 2.4.2 우리의 청지기직은
하나님의 창조세계를 존중하고,
그것을 공동의 선을 위해 책임있게
사용하기를 추구함에 있어서
사랑과 공의의 방법을 모색하도록 우리를 부르십니다.

2.3 Our Calling

- 2.3.1 We are called to work out the meaning of our own lives
and to find our true vocation
in the love and service of God.
- 2.3.2 We serve and love God
by the service and love of creation
especially the care of the needy.
Every kind of work
that is honest and serves others
is a vocation from the Lord.
- 2.3.3 Calling means the necessity
to deny selfish ambition and desire
in order to minister to others.
In God's service true freedom is to be found.

2.4 Our Care for the World

- 2.4.1 Though life is a gift from God,
human life depends upon the created world.
Our care for the world must reflect God's care.
We are not owners, but stewards of God's good earth.
Concerned with the well-being of all of life
we welcome the truths and insights
of all human skill and science
about the world and the universe.
- 2.4.2 Our stewardship calls us
to explore ways of love and justice
in respecting God's creation
and in seeking its responsible use
for the common good.

- 2.5 **죄는 우리를 하나님으로부터 단절시킨다**
- 2.5.1 우리는 우리가 죄인임을 고백합니다.
우리는 마땅히 해야 할 대로 세상을 돌보지 않고 있습니다.
우리는 하나님을 섬겨야 하는 소명을
완수하지 않고 있습니다.
우리의 삶은 창조주의 사랑을 반영하지 않고 있습니다.
우리의 실패는 하나님을 거역하며,
우리가 우리 자신의 삶의 주인됨을 주장하는 죄입니다.
- 2.5.2 하나님께서는 우리가 어떻게 살아야 하는가를
보여주시기 위해
우리에게 율법을 주셨습니다.
그러나 우리는 십계명을 지키지 못하며,
정성을 다하여 하나님을 사랑하지도,
우리의 이웃을 내 몸과 같이 사랑하지도 않습니다.
무엇보다도 그리스도의 완전한 삶에 의하여
우리의 죄는 드러납니다.
- 2.5.3 죄는 우리를 하나님으로부터 멀어지게 합니다.
죄는 하나님의 거룩하심을 범하고,
우리를 우리의 주님으로부터 떼어 놓으며,
영적인 죽음에 이르게 합니다.
죄는 우리 안에 있는 하나님의 형상을 훼손하며,
우리와 이웃들과의 관계,
그리고 우리 자신과의 관계를 병들게 합니다.
- 2.5.4 죄는 모든 인생에,
심지어 출생으로부터 실재하는 권세입니다.
그것은 하나님에 대하여 자신을 주장하는 교만과,
하나님과 이웃을 향한 무관심,
거짓, 탐욕, 정욕, 게으름,
탐식, 시기와 이기적인 분노와 같은 죄들로 나타납니다.
- 2.5.5 우리는 우리 자신의 죄와
세상의 죄로부터 피할 수 없습니다.

- 2.5 **Sin separates Us from God**
- 2.5.1 We confess that we are sinners.
We do not care for the world as we should.
We do not fulfill our calling to serve God.
Our lives do not reflect the Creator's love.
Our failure is sin,
a rebellion against God,
an insistence that we be god in our own lives.
- 2.5.2 God has given us the law
to show us how to live.
Yet we are unable to keep the Ten Commandments,
and we do not love God without reserve
nor our neighbour as ourselves.
Above all, our sin is exposed
by the perfect life of Christ.
- 2.5.3 Sin alienates us from God.
It offends the holiness of God,
separates us from our Lord,
and leads to spiritual death.
It mars the divine image in us
and infects our relationship with others
and with ourselves.
- 2.5.4 Sin is a power present
in every human life, even at birth.
It issues in such sins as
pride asserting itself against God,
indifference towards God and neighbour,
untruthfulness, greed, lust, laziness,
gluttony, envy, and selfish anger.
- 2.5.5 We cannot escape our sin,
nor the sin of the world.

- 2.5.6 우리가 죄인이기 때문에,
우리가 살아가는 사회도 죄로 가득 차 있습니다.
모든 제도에는 결함이 있으며, 예외가 없습니다.
우리는 이 세상의 악과
폭력과 태만과 불의의 일부분입니다.
- 2.5.7 모든 사람은 하나님의 기준에 모자라며,
구원을 필요로 합니다.
구원에 이르는 하나님의 방법은
예수 그리스도 안에 계시되었습니다.
그리스도의 죽으심과 부활하심을 통하여
우리의 죄는 용서받았습니다.
구원은 생명, 용서, 치유, 온전함을 의미합니다.
구원은 오직 그리스도를 믿는 믿음에 의해서만 주어지는
하나님의 은혜로부터 옵니다.
- 2.5.8 하나님께 감사를 드립니다.

제3장 그리스도 안에 계신 하나님

- 3.1 예수 그리스도와 이스라엘
- 3.1.1 반역하고 멀어져가는 세상을 향하여
하나님께서 축복과 회복을 약속하셨습니다.
주께서 아브라함과 그의 자손을 선택하셨고,
그들과 언약을 맺으사,
그 약속을 만백성에게 전하는 자들로 삼으셨습니다.
- 3.1.2 구약 성경은
하나님의 뜻과 위대한 행하심을 기록하고 있습니다.
하나님의 은혜와 심판을 말씀하며,
하나님의 약속을 선포하고,
오실 그 분을 가리키고 있습니다.

- 2.5.6 Because we are sinful
the societies we live in are sinful.
There are no exceptions:
every system is flawed.
We are part of the evil of the world,
of its violence, neglect, injustice.
- 2.5.7 All people fall short of God's standards
and need salvation.
God's way to salvation
has been revealed in Jesus Christ.
Through the death and resurrection of Christ
our sins are forgiven.
Salvation means life, forgiveness, healing, wholeness.
It comes from God's grace
received through faith in Christ alone.
- 2.5.8 Thanks be to God!

Chapter Three *God in Christ*

- 3.1 **Jesus Christ and Israel**
- 3.1.1 To the world in its rebellion and alienation
God promised blessing and restoration.
The Lord chose Abraham and his descendants
and through a covenant with them
destined them to be bearers of that promise to all people.
- 3.1.2 The Old Testament records
God's message and mighty acts.
It speaks of God's grace and judgment.
It declares God's promise
and points to the One to come.

- 3.1.3 이스라엘에게서 메시야가 오셨으니,
 나사렛 예수 안에서
 하나님께서는 구원의 약속을 지키셨습니다.
 우리는 구약 성경을 통하여
 그의 오심을 압니다.
 그는 다윗의 자손으로 오셨고,
 유대인들 가운데 한 유대인으로 사셨습니다.
 그는 한 이스라엘 여인의 아들로,
 이스라엘이 열방에 빛이 되리라는
 하나님의 약속을 성취하셨습니다.
 그리스도 안에서 하나님께서는 세상의
 어두움을 흠으셨습니다.
- 3.2 예수 그리스도: 참 하나님
- 3.2.1 하나님께서 사람이 되사,
 우리 안에 거하셨습니다.
 이 놀라운 진리를 침묵 가운데 상고하며
 경외하며 고백합니다.
 성령으로 잉태되사,
 동정녀 마리아에게 나시고,
 하나님의 영원하신 아들은 자기를 낮추사,
 우리와 하나가 되셨습니다.
 그리스도를 통하여
 하나님께서 이스라엘과 세상에 오셨습니다.
- 3.2.2 예수 그리스도를 하나님의 아들이라 부름은
 그가 하나님 중에 하나님, 빛 중에 빛이시오,
 만들어지지 않고 나셨음을 말함입니다.
 예수를 보는 것은 몸을 입으신 하나님을 보는 것입니다.
 아들을 아는 것이 아버지를 아는 것입니다.
- 3.2.3 하나님의 성품은 바로 하나님의 말씀이신
 예수에게서 나타납니다.
 그를 통하여 만물이 창조되었습니다.
 그의 삶은 세상의 빛이십니다.

- 3.1.3 From Israel came the Messiah;
 in Jesus of Nazareth God kept the promise of salvation.
 We understand his coming in the light of the Old Testament.
 Born of the seed of David, he lived a Jew among Jews.
 Child of an Israelite woman, he fulfilled God's promise
 that Israel would be a light to the nations.
 In Christ God came to dispel the world's darkness.
- 3.2 **Jesus Christ: Truly God**
- 3.2.1 God became man
 and dwelt among us.
 In silence we ponder,
 in awe we confess
 this amazing truth.
 Conceived by the Holy Spirit,
 born of the Virgin Mary,
 the eternal Son of God
 humbled himself
 to be one with us.
 To Israel and to the world
 came God in Christ.
- 3.2.2 To call Jesus Christ the Son of God
 is to say that he is
 God of God, Light of Light
 begotten, not made.
 To see Jesus is to see God incarnate.
 To know the Son is to know the Father.
- 3.2.3 God's nature is expressed in Jesus,
 the very Word of God.
 Through him were all things made.
 His life is the light of the world.

- 3.2.4 예수 그리스도는 주님이십니다.
그는 아버지와 성령과 하나이십니다.
- 3.3 **예수 그리스도: 참 사람**
- 3.3.1 예수는 참으로 사람이셨습니다.
그는 우리와 같이 시험 당하셨지만,
죄 없이, 인생의 심연을 경험하셨습니다.
예수는 우리를 이해하십니다.
그는 우정의 기쁨과 배신의 아픔을 맛보셨고,
사람으로 죽으셨습니다.
그는 아버지를 전적으로 신뢰하셨고,
성령 안에서 사셨습니다.
그 어떤 시험이나 위협도 그가 하나님을 사랑하고
이웃을 자기 몸과 같이 사랑하는 것을 막지 못했습니다.
그는 하나님의 자녀 됨의 의미를 우리에게 보여
주셨습니다.
- 3.4 **예수는 구원자**
- 3.4.1 예수는 중재자이십니다.
그를 통하여 하나님께서 우리에게 오셨고,
그를 통하여 우리가 하나님께로 나아갑니다.
- 3.4.2 그리스도는 우리의 죄 때문에 죽으셨습니다.
죄 없는 그 분이 우리의 죄 값을 십자가 위에서
담당하셨습니다.
그는 세상의 죄로 인하여
고난 받으시고 죽음을 당하셨습니다.

- 3.2.4 Jesus Christ is Lord.
He is one with the Father
and the Holy Spirit.
- 3.3 **Jesus Christ: Truly Human**
- 3.3.1 Jesus was truly human.
Tried and tested as we are,
yet without sin,
he experienced the depths of life.
Jesus understands us.
He felt the joy of friendship,
the pain of rejection,
and died a human death.
He trusted the Father completely
and lived in the Holy Spirit.
Neither temptation nor threat
prevented him from loving God
and his neighbour as himself.
He showed us what it means
to be a child of God.
- 3.4 **Jesus is Saviour**
- 3.4.1 Jesus is the Mediator
through whom God has come to us
and through whom we come to God.
- 3.4.2 Christ died for our sins.
The innocent one bore our condemnation on the cross.
He suffered and was put to death
for the sin of the world.

3.4.3 예수 그리스도 안에서 이루신 하나님의 화해의 사건은 신비롭습니다.
 성경은 이를 어린양 희생 제물과,
 양들을 위하여 내어준 목자의 목숨과,
 제사장에 의한 속죄로 말씀합니다.
 이는 또한 죄인을 위한 무죄한 자의 죽음이요,
 노예의 자유를 위해 몸값을 지불하는 것이요,
 빛의 청산이며,
 악의 권세에 대한 승리입니다.
 이러한 표현들은 우리 주님의 사역의 중대함과 그 대가,
 그리고 그것의 확실한 성취를 드러내는
 하나님의 사랑을 설명합니다.
 그러나 우리는 그 사랑을 온전히 설명할 수 없습니다.
 오직 믿음으로 받은 하나님의 은혜가
 우리를 용서하시고, 의롭다 하시고,
 구원하시고, 화해케 하십니다.

3.5 **예수는 주**

3.5.1 예수는 고난당하시고, 죽으시고, 장사되셨으나,
 하나님이 그를 죽은 자 가운데서 살리셨습니다.
 그는 부활하시고 하늘에 오르사,
 지금도 살아계시는 생명의 주님이십니다.

3.5.2 그의 부활은 우리의 믿음이 헛되지 않고,
 삶을 파괴하고 망가뜨리는
 모든 악의 권세에 대해 최후의 승리가 보장되었으며,
 마지막 원수인 죽음이 정복되었음을 의미합니다.

3.5.3 악의 세력은 여전히 우리와 전쟁 중입니다.
 파괴적 권세는 여전히 존재합니다.
 그러나 그들의 멸망은 의심할 여지가 없습니다.
 우리는 우리 주님의 승리가 완전히 드러날 것을
 기다립니다.

3.4.3 God's reconciling act in Jesus Christ is a mystery which the Scriptures describe as the sacrifice of a lamb, a shepherd's life given for his sheep, atonement by a priest. It is also the innocent dying for the guilty, the ransom of a slave, payment of a debt, and victory over the powers of evil. Such expressions interpret the love of God revealing the gravity, cost, and sure achievement of our Lord's work. Yet that love we cannot fully explain. God's grace, received by faith alone, pardons and justifies, redeems and reconciles us.

3.5 **Jesus is Lord**

3.5.1 Jesus suffered, died, and was buried, but God raised him from the dead. Risen and ascended, he is alive now, the living Lord.

3.5.2 His resurrection means that our faith is not empty, that final victory is assured over all evil powers which destroy and deform life, and that death, the last enemy, is conquered.

3.5.3 The forces of the evil one still wage war against us. The destructive powers are still present. But their end is not in doubt. We await the full revelation of our Lord's triumph.

- 3.5.4 우리는 승천하신 우리 주님을 예배합니다.
영광과 능력으로 다스리시는 그는,
우리를 대신하여 아버지 앞에서 간구하시는
우리의 대제사장이시요, 변호인이십니다.
그를 통하여 우리는 모두를 위한 기도와 함께
찬양의 제사를 아버지께 드립니다.
- 3.5.5 우리 주 예수 그리스도로 말미암아
우리에게 이김을 주시는 하나님께 감사하노라!
- 3.6 그리스도 안에서의 구원
- 3.6.1 구원은 오직 그리스도를 믿음으로 받은
하나님의 은혜로부터 옵니다.
영원전부터, 우리의 공로와 상관없이,
하나님께서서는 우리를 그리스도 안에 있는
생명으로 부르십니다.
여기에 복음의 좋은 소식이 있습니다!
예수 그리스도는 우리의 구원을 위해 택함을 받은 자시요
그 안에서 우리는 하나님께 나아갈 수 있습니다.
창세전부터 우리는 하나님의 가족이 되기 위해
그리스도 안에서 택하심을 받았습니다.
- 3.6.2 우리는 한 목적을 위하여 부르심을 받았는데,
우리가 그리스도를 닮아가고,
하나님을 섬기도록 예정되었다는 것입니다.
구약의 이스라엘같이,
신약의 새로운 인류같이
하나님께서서는 우리를 택하십니다.
살아계신 하나님이 우리를 통해 이루려하고 하시는
그분의 영원한 목적이 있음을 알고 확신합니다.
하나님께서서 우리 안에 시작하신 은혜의 일들을
완성하실 것입니다.

- 3.5.4 We worship our ascended Lord.
Reigning in glory and power
he is our High Priest and Advocate
interceding before the Father on our behalf.
Through him we offer our sacrifice of praise,
with prayer for all to the Father.
- 3.5.5 Thanks be to God who gives us the victory
through Jesus Christ our Lord!
- 3.6 **Salvation in Christ**
- 3.6.1 Salvation comes from God's grace alone
received through faith in Christ.
From all eternity, and through no merit on our part,
God calls us to life in Christ.
Here is the good news of the Gospel!
Jesus Christ is the elect one,
chosen for our salvation.
In him we are made acceptable to God.
Before the world was made
we were chosen in Christ
to be part of the family of God.
- 3.6.2 We are called for a purpose:
we have been predestined
to be like Christ
and to serve God.
As with Israel in the Old Testament,
so with the new humanity in the New Testament,
God chooses us.
There is assurance in knowing that the living God
has eternal purposes to achieve through us.
God will bring to completion
the work of grace begun in us.

성령 하나님

4.1 성령은 우리와 함께 하시는 하나님

- 4.1.1 성령은 삼위일체이신 하나님의 영이며 성부와 성자와 하나이신 분이십니다. 성령은 주님이시고, 생명을 주시는 분이시며, 하나님의 백성들을 새롭게 하시고 도우시는 분이십니다. 성령을 통해, 하나님은 세상에 임재하시며, 모든 선함과 공의의 근원이 되십니다. 성령을 통해, 하나님은 세상으로 죄를 깨닫게 하시고, 그리스도의 진리를 증거 하십니다. 성령을 통해, 그리스도는 그의 교회와 함께 하십니다.

4.2 성령은 사람들로 믿게 하신다

- 4.2.1 성령은 사람들로 그리스도의 복음을 받아들이게 하시고 그들의 죄를 회개하게 하시며, 하나님의 자녀가 되게 하십니다. 우리가 복음을 듣고 응답할 때, 우리는 거리낌 없이 그리스도께로 돌아섭니다. 우리가 돌아서서 회개할 때, 우리는 성령께서 우리로 믿게 하셨음을 깨닫습니다.
- 4.2.2 성령은 우리의 믿음의 여정에 동행하십니다. 우리가 이 임재를 항상 느끼지 못할 수도 있겠지만 하나님의 영은 우리와 함께 하시고, 때로는 조용히, 때로는 강하게, 삶 가운데서 우리를 인도하시며, 우리의 위로와 도움이 되십니다. 그리스도인의 삶은 순례의 길로서 하나님 안에서 시작되고, 계속되며, 끝납니다.

God the Holy Spirit

4.1 The Holy Spirit is God with Us

- 4.1.1 The Holy Spirit is the Spirit of the triune God and is One with the Father and the Son. The Holy Spirit is the Lord and Giver of Life, the Renewer and Helper of God's people. By the Spirit, God is present in the world, the source of all goodness and justice. By the Spirit, God convinces the world of sin and testifies to the truth of Christ. By the Spirit, Christ is with his church.

4.2 The Holy Spirit Enables People to Believe

- 4.2.1 The Spirit enables people to receive the good news of Christ, to repent of their sins, and to be adopted as children of God. As we hear and respond to the Gospel we freely turn to Christ. When we have turned and repented, we recognize that the Spirit enabled us to believe.
- 4.2.2 The Holy Spirit accompanies us on our journey of faith. We may not always be sure of this presence. Yet God's Spirit is with us, sometimes gently, sometimes powerfully, guiding us in the midst of life, our comfort and our help. Christian life is a pilgrimage: it begins, continues, and ends in God.

- 4.3 성령은 교회를 이루시고 준비시키신다
- 4.3.1 성령을 통해, 그리스도는 교회가 존재하도록 부르시고, 우리를 주님과 또한 서로 하나가 되게 하십니다. 성령은 그리스도를 아는 모든 이들 안에 계십니다.
- 4.3.2 성령은 진리의 영이십니다. 우리는 한 교회로서 그 진리가 때로 우리를 불편하게 하며 판단함을 알면서도 그 진리 안으로 인도되길 기도합니다.
- 4.3.3 성령의 임재는 사랑, 희락, 화평, 오래 참음, 자비, 양선, 충성, 온유, 절제 속에서 나타납니다.
- 4.3.4 성령은 여러 가지 은사들로 우리에게 복을 주십니다. 우리는 그러한 은사들을 발견하고 우리 주님을 위해 그것을 사용하기를 구합니다. 신실한 사랑의 섬김은 성령의 임재의 증거입니다. 성령의 임재는 그리스도 안에서 사람들이 온전케 되고, 격려 받으며, 성장할 수 있는 곳에 확실하게 나타납니다.
- 4.3.5 성령이여, 오시옵소서!

제5장

성경

- 5.1 성경은 신앙과 삶의 기준이 되도록 하나님의 감동으로 우리에게 주어졌습니다. 성경은 모든 교리의 기준이 되며, 이를 통해 우리는 교회나 세상, 혹은 우리 안의 경험으로부터 오는 어떤 말이라도 판단해야 합니다.

- 4.3 **The Holy Spirit Forms and Equips the Church**
- 4.3.1 By the Spirit, Christ calls the church into being and unites us to himself and to each other. The Holy Spirit is in all who know Christ.
- 4.3.2 The Holy Spirit is the Spirit of truth. We pray as a church to be guided into truth knowing that such truth may disturb and judge us.
- 4.3.3 The presence of the Holy Spirit is seen in love, joy, peace, patience, kindness, goodness, loyalty, gentleness, and self-control.
- 4.3.4 The Spirit blesses us with various gifts. We seek to discover those gifts and to use them for our Lord. Faithful loving service is a sign that the Spirit is present. The presence of the Spirit is evident where people are made whole, encouraged, and enabled to grow in Christ.
- 4.3.5 Come, Holy Spirit!

Chapter Five

The Bible

- 5.1 The Bible has been given to us by the inspiration of God to be the rule of faith and life. It is the standard of all doctrine by which we must test any word that comes to us from church, world, or inner experience.

- 우리는 우리가 믿고 행하는 모든 것을
성경의 판단에 따라야 합니다.
성경을 통하여,
교회는 왕이시고 머리가 되신 예수 그리스도께만
매임을 받습니다.
그는 하나님의 살아계신 말씀이며
기록된 말씀은 그 분에 대해 증거 합니다.
- 5.2 성령은 우리에게 성경의 유일한 권위에 대해
마음으로 고백하게 하며
말씀의 능력의 근원이 됩니다.
성경은 사람의 손에 의해 기록되었지만,
이제까지 쓰여진 어떤 책들과는 다른
하나님의 말씀입니다.
성경에 다른 어떤 기록도 더해질 수 없습니다.
성경은 생명의 말씀이신 예수 그리스도를 나타내기에
필요하고, 충분하며, 신뢰할만합니다.
- 5.3 구약과 신약은 믿음의 공동체 안에서 쓰여 졌고,
그들에 의해 성경으로 받아들여졌습니다.
성경을 이해하고자 하는 사람은
교회 안에 머물며,
교회의 가르침에 귀를 기울여야 합니다.
- 5.4 성경은 그리스도 안에서 이루어진 하나님의 역사라는
게시의 빛 안에서 이해되어야 합니다.
성경의 기록에는 당시의 언어와 사상,
그리고 시대상황이 반영되어 있습니다.
성경은 역사적인 문맥 안에서 읽혀져야 합니다.
우리는
신, 구약을 서로의 조명 아래 보며,
과거와 현재의 주석가들에게 귀를 기울이며
성경의 문단들을 비교하여 성경을 해석합니다.
성령을 의지하여,
우리는 하나님의 말씀의 우리 시대에 대한 적용을
찾습니다.

- We subject to its judgment
all we believe and do.
Through the Scriptures
the church is bound only to Jesus Christ its King and Head.
He is the living Word of God
to whom the written word bears witness.
- 5.2 The Holy Spirit gives us inner testimony
to the unique authority of the Bible
and is the source of its power.
The Bible, written by human hands,
is nonetheless the word of God
as no other word ever written.
To it no other writings are to be added.
The Scriptures are necessary, sufficient, and reliable,
revealing Jesus Christ, the living Word.
- 5.3 Both Old and New Testaments were written
within communities of faith
and accepted as Scripture by them.
Those who seek to understand the Bible
need to stand within the church
and listen to its teaching.
- 5.4 The Bible is to be understood in the light
of the revelation of God's work in Christ.
The writing of the Bible was conditioned
by the language, thought,
and setting of its time.
The Bible must be read in its historical context.
We interpret Scripture
as we compare passages,
seeing the two Testaments in light of each other,
and listening to commentators past and present.
Relying on the Holy Spirit,
we seek the application of God's word for our time.

믿음

6.1 믿음

- 6.1.1 믿음은 하나님의 선물이며,
말씀과 성례 안에서,
그리고 하나님의 백성들의 삶을 나누는 가운데 끊임없이
새롭게 됩니다.
믿음은 하나님을 신뢰하는 것이며,
죄에 대한 개인적인 회개와,
예수 그리스도를 구주로 받아들이고
주되신 그에게 헌신하는 것을 동반합니다.
믿음은 복음의 진리를 인정하는 것을 포함합니다.
믿음을 통해
우리는 하나님의 참 생명을
우리 삶 속에 받아들이게 되며,
하나님이 우리를 아시고, 사랑하시며 용서하신다는 것을
기쁨 가운데 발견하게 됩니다.
- 6.1.2 하나님은 여러 가지 방법으로 우리를 믿음으로
인도하십니다.
우리가 어릴 때부터 하나님을 믿어왔을 수도 있고,
우리 믿음이 나중에 찾아올 수도 있습니다.
믿음은 갑자기 오기도 하고
믿기 위해 애쓴 후에 오기도 합니다.
우리가 어떠한 신앙의 여정을 지나왔던지,
하나님은 작든 크던 우리의 믿음을 귀히 여기십니다.
- 6.1.3 믿음은 우리 삶 속에 계시는 하나님의 임재에 대한
응답입니다.
믿음은 여기에 계신 하나님께 “예”라고 대답합니다.

Faith

6.1 Faith

- 6.1.1 Faith is a gift of God
constantly renewed in Word and Sacrament
and in the shared life of God’s people.
It is trust in God,
involves personal repentance of sin,
acceptance of Jesus Christ as Saviour,
and commitment to him as Lord.
It includes assent
to the truth of the Gospel.
By faith we receive the very life of God
into our lives
and joyfully discover
that God knows, loves, and pardons us.
- 6.1.2 God brings us to faith in many ways.
We may have trusted in God from childhood;
or our faith may have come later in life.
Faith may come suddenly
or only after a struggle to believe.
Whatever the spiritual journey we have travelled,
God honours our faith, great or small.
- 6.1.3 Faith is a response
to God’s presence in the midst of life.
It says “yes” to the God who is here.

6.2 의심

- 6.2.1 우리는 하나님께서 우리와 함께 하신다는 것을 항상 확신하지는 못합니다. 때로 하나님은 우리가 하나님의 임재를 경험하지 못한 채 이 세상에서 살아가도록 부르시며, 종종 우리는 뒤 돌아보고서야 하나님이 우리 가까이 계셨음을 알게 됩니다. 어느 때는 우리의 믿음을 연단하기 위해 하나님이 계시지 않는 것처럼 느껴질 때도 있습니다. 이러한 갈등을 통해 우리는 믿음 안에서 성숙해 갑니다. 하나님은 우리들의 삶의 어려운 상황들을 통하여, 우리를 연단하시고 강하게 하시기도 합니다.
- 6.2.2 의심은 성장의 표시일 수 있습니다. 그것은 불순종일 수도 있습니다. 우리는 이 점에 있어서 자신에게 솔직해야 합니다. 우리가 우리의 마음과 뜻을 다해 하나님을 사랑해야 하기 때문에, 의심의 과정은 우리 신앙 성장의 한 부분입니다. 교회에는 의심과 씨름하는 많은 사람들이 있습니다. 예수님은 “주여, 저는 믿습니다. 저의 믿음없음을 도와 주소서” 라고 기도하는 사람을 받아들여 주십니다.
- 6.2.3 우리의 믿음의 분량이 각기 다르고 여러 면에서 어려움을 당하고 약해질 수도 있으나, 우리는 그리스도의 말씀을 신뢰함과, 그의 교회의 성례와, 성령의 역사를 통해, 그리스도 안에서 확신을 발견합니다.

6.2 **Doubt**

- 6.2.1 We are not always certain that God is with us. At times God calls us to live in this world without experiencing the divine presence, often discerning God's nearness only as we look back. At other times God seems absent in order that our faith may be tested. Through such struggle we mature in faith. God may also chasten and strengthen us through the hard circumstances of life.
- 6.2.2 Questioning may be a sign of growth. It may also be disobedience: we must be honest with ourselves. Since we are to love God with our minds, as well as our hearts, the working through of doubt is part of our growth in faith. The church includes many who struggle with doubt. Jesus accepted the man who prayed: "Lord, I believe. Help my unbelief."
- 6.2.3 Though the strength of our faith may vary and in many ways be assailed and weakened, yet we may find assurance in Christ through confidence in his word, the sacraments of his church, and the work of his Spirit.

하나님의 교회

7.1 교회

- 7.1.1 교회는 그리스도께서 모든 삶 속에서 그리스도를 예배하며 섬기기 위해 부르심을 받은 사람들과 함께 하시는 곳입니다.
- 7.1.2 교회는 **하나**입니다.
교회는 예수 그리스도 안에서 모든 사람을 하나 되게 하시려는 목적을 가지신 하나님 아래 한 가족입니다.
- 7.1.3 교회는 **거룩**합니다.
하나님께서 세상 가운데서 택하신 백성으로 삼기 위해 성령을 통해 교회를 구별하셨습니다.
- 7.1.4 교회는 **보편적**입니다.
교회는 우주적이며, 기독교 신앙을 긍정하는 모든 시대의 모든 사람을 포함합니다.
- 7.1.5 교회는 **사도적**입니다.
교회는 그리스도와 사도들 위에 세워졌고, 그들의 가르침과 연속성을 가집니다.
- 7.1.6 교회는 각 시대의 교회의 삶에 오점으로 남겨진 실패와 죄 때문에 지속적인 개혁을 필요로 합니다.
교회는
말씀이 진실로 선포될 때,
성례가 온전히 행해질 때,
그리고 하나님의 말씀에 따라 교회 생활이 질서 지워질 때
우리 가운데 존재합니다.

God's Church

7.1 The Church

- 7.1.1 The church is Christ together with his people called both to worship and to serve him in all of life.
- 7.1.2 The church is **one**.
It is one family under God whose purpose it is to unite all people in Jesus Christ.
- 7.1.3 The church is **holy**.
It is set apart by God through the Holy Spirit to be a chosen people in the world.
- 7.1.4 The church is **catholic**.
It is universal, including all people of all time who affirm the Christian Faith.
- 7.1.5 The church is **apostolic**.
It is founded on Christ and the apostles and is in continuity with their teachings.
- 7.1.6 The church is in constant need of reform because of the failure and sin which mark its life in every age.
The church is present when the Word is truly preached, the sacraments rightly administered, and as it orders its life according to the word of God.

7.2 목회

- 7.2.1 주님은 교회 안에서 교회를 통하여 그의 목회를 계속해 나가십니다. 모든 그리스도인들은 그리스도의 목회에 참여하도록 부르심을 받았습니다. 이 땅에서 그의 몸 된 우리 모두는 우리의 왕이요, 머리 되신 그리스도의 영광을 위해서 교회와 세상 안에서 사용해야 할 은사들을 가지고 있습니다.
- 7.2.2 하나님은 그리스도의 몸을 세우고, 목회사역을 감당할 수 있도록 성도들을 훈련시키는 특별한 사명을 위하여 어떤 이들을 부르심으로 교회가 목회하도록 정하셨습니다.
- 7.2.3 말씀과 성례전을 맡은 목회자들은 복음을 선포하고, 세례와 성찬을 행하며, 그리스도의 이름으로 목회적 돌봄을 베풀도록 구분되어 세워졌습니다. 그들의 목회는 사도들의 사역을 계속 이어가는 것입니다. 그리스도는 이 목회를 위해 남자와 여자 모두를 부르심으로 이 제도를 유지하십니다. 교회는 안수라는 행위를 통해 이 부르심을 인정합니다.
- 7.2.4 장로의 직분을 통해 남자와 여자는 안수를 받아 목회자와 함께 지도하는 일, 성도를 돌보는 일, 교인들을 감독하는 일에 동역하게 됩니다.

7.2 Ministry

- 7.2.1 The Lord continues his ministry in and through the church. All Christians are called to participate in the ministry of Christ. As his body on earth we all have gifts to use in the church and in the world to the glory of Christ, our King and Head.
- 7.2.2 Through the church God orders this ministry by calling some to special tasks in the equipping of the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ.
- 7.2.3 Ministers of Word and Sacrament are set apart to preach the Gospel, celebrate Baptism and Holy Communion and exercise pastoral care in Christ's name. Their ministry is an order which continues the work of the apostles. Christ preserves this order today by calling to it both men and women. The church recognizes this calling in the act of ordination.
- 7.2.4 Through the office of ruling elder men and women are ordained to share with the minister in the leadership, pastoral care, and oversight of the congregation.

- 7.2.5 전문화된 목회는 여성 교육전도사와 교회 교육자, 교수와 행정담당자, 선교사와 교리지도자, 기관목사와 상담자들의 임명을 통해 인정됩니다.
- 7.2.6 이런 목회들을 통해 말씀이 선포되고 하나님의 사람들은 양식을 먹고 양육되며 힘을 얻고 인도함을 얻습니다. 그리스도의 하나 되심 안에서 우리는 하나님을 섬기고자 노력합니다.
- 7.3 **예배**
- 7.3.1 교회는 하나님을 찬양하기 위해 존재합니다. 우리에게 있어서 매일 매주일 하나님께 합당한 예배를 드리는 것보다 더 큰 사명은 없습니다.
- 7.3.2 말씀의 선포와 성례의 집행을 통해, 찬양과 기도, 교육과 교제를 통해, 하나님은 교회의 생명을 지속시키십니다. 우리는 우리가 어두움에서 빛으로 옮기워졌음을 기뻐하고, 그리스도를 섬기는 일에 우리 자신을 드리며 하나님을 주님으로 예배합니다.
- 7.3.3 예배는 그리스도의 사역으로 우리를 인도합니다. 주님은 그가 오시고 위해서 죽으신 세상을 위해 지금도 중보하십니다. 교회는 주님과 하나가 되어 세상의 치유와 구원을 위해 기도합니다.
- 7.3.4 찬송과 존귀와 영광과 능력이 우리 하나님께 세세토록 있을지어다!

- 7.2.5 Specialized ministries are recognized through the designation of deaconesses and church educators, professors and administrators, missionaries and catechists, chaplains and counselors.
- 7.2.6 Through such ministries the Word is proclaimed, God's people are nourished and nurtured, supported and guided. In the oneness of Christ we seek to serve God.
- 7.3 **Worship**
- 7.3.1 The church lives to praise God. We have no higher calling than to offer the worship that belongs to God day by day, Sunday by Sunday.
- 7.3.2 Through the preaching of the Word and the celebration of the Sacraments, in praise, prayer, teaching and fellowship, God sustains the life of the church. We worship God as Lord offering ourselves in the service of Christ, rejoicing that we have been brought from darkness to light.
- 7.3.3 Worship draws us into the work of Christ. Even now he intercedes for the world to which he came and for which he died. In union with him, the church prays for the healing and the salvation of the world.
- 7.3.4 Blessing and honour and glory and power be to our God for ever and ever!

7.4 말씀선포

- 7.4.1 교회와 세상을 향해
그리스도는 복음을 전하도록 대사들을 보내십니다.
예수의 화해의 사역은
세상 역사의 가장 중요한 전환점이었습니다.
예수의 십자가와 부활의 선포는
개인적인 응답을 요구하며
현재의 소망을 전해줍니다.
성령은 설교말씀 속에서
하나님의 말씀이 들려지도록 해줍니다.
믿음은 들음에서 오며
말씀의 선포를 통해 계속해서 새로워집니다.
- 7.4.2 설교자는 말씀의 종들이 되어야 합니다.
듣는 자들은 말씀 전하는 자들을 위해 기도해야 합니다.
그들은 주님께서 하실 말씀을 듣고자 하는
배고픔을 가져야 합니다.
선포된 말씀은 모든 믿는 자들을 위한 양식입니다.

7.5 성례

- 7.5.1 우리 주님께서 명하시고 본을 보이신 일에 순종하여
우리는 두 가지 성례를 행하는데
바로 세례식과 성찬식입니다.
이것은 복음의 볼 수 있는 표현이며
그리스도인의 삶을 시작하고 그 삶을 유지하는 도구로
주어졌습니다.
- 7.5.2 세례식과 주의 만찬에는
상징과 그 상징이 가리키는 실체 사이에
성례전적인 연합이 있습니다.
물은 그리스도 안에서의 용서와 새 삶을 의미하며
떡과 포도주는 우리 주님의 몸과 피를 의미합니다.

7.4 **Preaching**

- 7.4.1 To the church and to the world
Christ sends ambassadors to preach the good news.
The reconciling work of Jesus
was the supreme turning point in the life of the world.
The proclamation of his cross and resurrection
calls for personal response
and offers present hope.
The Holy Spirit enables God's word to be heard
in the word of preaching.
Faith comes by hearing, and
by preaching it is continually renewed.
- 7.4.2 Preachers must be servants of the Word;
those who listen should pray
for those who speak.
They must be hungry to hear what the Lord has to say.
The spoken word is food for all believers.

7.5 **Sacraments**

- 7.5.1 In obedience to our Lord's command and example
we observe two sacraments,
Baptism and Holy Communion.
These are visible expressions of the Gospel
given as means of entering and sustaining the Christian Life.
- 7.5.2 In Baptism and the Lord's Supper,
there is a sacramental union
between the sign and the thing signified.
Water signifies forgiveness and new life in Christ;
bread and wine, the body and blood of our Lord.

- 7.5.3 성례를 통하여 역사하는 은혜는 그 속에 있는 어떤 능력에서 오는 것이 아니라 성령의 역사를 통해 오는 것입니다. 믿음과 회개 속에서 바르게 받아들일 때, 성례는 그것이 상징하는 것을 전달합니다.
- 7.6 세례
- 7.6.1 세례는 우리가 그리스도와 그의 교회와 하나 됨의 상징이요 확증입니다. 세례를 통하여 우리는 그리스도의 죽으심과 부활하심에 동참하며, 그의 사역을 위임받습니다.
- 7.6.2 세례식 때에 물은 성부와 성자와 성령의 이름으로 사용됩니다. 물은 죄의 씻음과, 그리스도 안에서의 새로운 삶의 출발과 성령의 은사를 상징합니다.
- 7.6.3 성령의 능력으로 하나님은 세례를 통해 일하십니다. 세례는 우리가 행하는 것이 아닌 하나님께서 그리스도 안에서 우리를 위해 행하신 성례입니다. 하나님의 은혜와 그에 대한 우리의 응답은 세례가 행해지는 순간에만 제한되는 것이 아니라 인생 전반을 통하여 계속되며 깊어집니다. 세례는 그들의 신앙을 고백하는 사람들과 그 자녀들을 위한 것입니다. 우리는 모두 하나님의 가족입니다.
- 7.6.4 세례는 제자가 되는 것으로서, 이는 결단을 요구하며, 그리스도 안에서의 성장을 추구합니다. 유아세례를 받은 사람들은 성장한 후에 그리스도에 대한 개인적인 신앙고백을 하도록 요구됩니다.

- 7.5.3 The grace effective in the sacraments comes not from any power in them but from the work of the Holy Spirit. Rightly received, in faith and repentance, the sacraments convey that which they symbolize.
- 7.6 **Baptism**
- 7.6.1 Baptism is a sign and seal of our union with Christ and with his church. Through it we share in the death and resurrection of Christ and are commissioned to his service.
- 7.6.2 In Baptism, water is administered in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. The water signifies the washing away of sin, the start of new life in Christ, and the gift of the Holy Spirit.
- 7.6.3 By the power of the Holy Spirit God acts through Baptism. It is the sacrament not of what we do but of what God has done for us in Christ. God's grace and our response to it are not tied to the moment of Baptism, but continue and deepen throughout life. It is a sacrament meant for those who profess their faith and for their children. Together we are the family of God.
- 7.6.4 Baptism is also an act of discipleship that requires commitment and looks towards growth in Christ. Those baptized in infancy are called in later years to make personal profession of Christ.

태어난 것은 죽을 수 있습니다.
 접목된 것은 시들 수 있습니다.
 교회의 세례 받은 모든 사람들은
 그리스도 안에서 삶이 자라도록 노력해야 합니다.

7.6.5 세례는 우리가 하나님께 속해 있음을 확인해 줍니다.
 사나 죽으나
 우리의 가장 큰 위로는
 우리가 우리의 신실하신 구주 예수 그리스도께
 속해 있다는 사실입니다.

7.7 성찬

7.7.1 떡을 떼고 잔을 마실 때마다,
 예수는 당신을 기억하라고 하셨습니다.
 성찬, 주의 만찬, 혹은 성만찬이라 불리는 이 예식 속에서
 그리스도는 자신을 우리에게 주시고
 우리는 예배와 경배를 통하여 우리 자신을 그 분께
 드립니다.

7.7.2 성찬을 통해
 그리스도는 그의 사람들을 먹이고 복주시기 위하여
 그의 식탁을 세상에 베풁습니다.
 성령은 우리를 그리스도 안에서 하나 되게 하셔서
 우리가 떡과 잔을 믿음으로 받을 때
 그리스도의 몸과 피에 참여하게 하십니다.

7.7.3 주의 만찬은 기쁨의 신비로서,
 예수께서 그의 구속적 희생을 나타내기 위해
 떡과 잔을 취하심으로 우리와 그와의 연합이,
 또 우리 서로와의 연합이 깊어지게 하시고
 그의 생명과 힘을 우리에게 주시는 것입니다.
 이것을 통하여 그리스도는 그가
 다시 오실 때까지 구원을 선포하며
 그의 세상에 임재하시는 것입니다.
 이것은 어려운 세대를 위한 소망의 상징입니다.

What is born may die.
 What is grafted may wither.
 Congregations and those baptized
 must strive to nurture life in Christ.

7.6.5 Baptism assures us that we belong to God.
 In life and in death
 our greatest comfort is that we belong
 to our faithful Saviour Jesus Christ.

7.7 **Holy Communion**

7.7.1 In breaking bread and drinking wine
 Jesus told us to remember him.
 In this action
 called Holy Communion, Lord's Supper, or Eucharist,
 Christ offers himself to us
 and we present ourselves to him
 in worship and adoration.

7.7.2 In Holy Communion
 Christ places his table in this world
 to feed and bless his people.
 The Holy Spirit so unites us in Christ
 that in receiving the bread and wine in faith
 we share in his body and blood.

7.7.3 The Lord's Supper is a joyful mystery
 whereby Jesus takes the bread and wine
 to represent his atoning sacrifice,
 deepening our union with himself
 and with each other,
 giving us of his life and strength.
 Here Christ is present in his world
 proclaiming salvation until he comes –
 a symbol of hope for a troubled age.

- 7.7.4 성만찬은 하나님께 드리는 감사입니다.
 우리는 세상을 위해 기도하고
 감사함으로 우리의 삶을 하나님께 드립니다.
 우리는 죽음을 이기신 그의 승리를 찬양하고
 앞으로 올 그의 나라에서 가지게 될
 기쁨의 잔치를 기대합니다.
 우리는 주되신 그리스도께 충성을 맹세하고,
 한 교회로 양육되며, 그의 사랑의 상징을 받으며,
 그의 것으로 인침을 받습니다.
- 7.7.5 그리스도께 속한 자들은
 그의 삶과 죽음을 기념하고,
 그의 임재하심을 누리기 위해
 기쁨으로 그의 식탁 앞에 나아오고
 그의 교회로 함께 감사를 드립니다.

제8장 그리스도 안에 있는 우리의 삶

- 8.1 제자도
- 8.1.1 그리스도의 제자들은 순종의 삶으로 부름 받았습니다.
 예수께서는 “너희가 나를 사랑하면 나의 계명을 지키라.”고
 말씀하셨습니다.
 순종은 우리의 모든 것을 요구합니다.
 그러나 우리는 우리 자신을 그 분께 드릴 때에
 오직 그의 섬기심만이 참된 자유를 가져다줄
 발견하게 됩니다.
- 8.1.2 그리스도 안에 있는 삶은 믿는 공동체 안에서 형성되고,
 매일의 삶을 통하여 표현됩니다.
 우리는 그리스도의 치유의 임재를
 그가 위하여 죽으신 세상에 가져가야 하고
 그의 평화를
 고통과 번민이 있는 곳에 가져가야 합니다.

- 7.7.4 The Eucharist is thanksgiving to God.
 We pray for the world
 and with gratitude offer our lives to God.
 We celebrate his victory over death
 and anticipate the joyous feast we shall have
 in his coming kingdom.
 We pledge allegiance to Christ as Lord,
 are fed as one church,
 receive these signs of his love,
 and are marked as his.
- 7.7.5 Those who belong to Christ come gladly to his table
 to make a memorial of his life and death,
 to celebrate his presence,
 and together as his church offer him thanks.

Chapter Eight *Our Life in Christ*

- 8.1 **Discipleship**
- 8.1.1 Disciples of Christ are called to obedience.
 Jesus said: “If you love me, keep my commandments.”
 Obedience involves us totally.
 Yet as we give ourselves to him we discover
 that his service alone brings true freedom.
- 8.1.2 Life in Christ is formed in a believing community,
 and expressed in daily living.
 We are to bring Christ’s healing presence
 to the world for which he died,
 his peace to its pain and anguish.

- 8.1.3 그리스도 안에 있는 삶은 기쁨과 자유와 영광을 가져옵니다. 하지만 그 삶은 불신과, 두려움, 또 유혹으로 인한 갈등을 가져오기도 합니다. 우리의 삶 속에서 우리는 여러 절망적인 어려움과 씨름합니다. 그러나 성령께서는 우리를 도우시고 우리가 그리스도 안에서 성장 할 수 있도록 능력을 주십니다. 비록 우리가 완전하지는 않지만, 우리의 삶은 하나님을 기쁘시게 할 수 있고 다른 사람들에게 도움을 줄 수 있습니다.
- 8.1.4 그리스도 안에 있는 삶은 하나님의 뜻과 모든 생명을 향한 그의 복을 구하는 기도를 포함합니다. 기도는 하나님의 임재로 들어가는 열린 마음입니다. 말로, 혹은 침묵으로 기도는 우리의 삶의 초점을 하나님께 맞추는 것입니다. 우리가 예수 그리스도를 통해 하나님과 교제할 때 성령은 우리의 가장 깊은 열망을 표현하게 하시고 우리는 임재하시는 하나님의 지속적인 능력을 체험하게 됩니다.
- 8.1.5 우리는 성경을 공부하고 그리스도인답게 생각하고 행동하는 것을 배우면서 그리스도 안에 삽니다. 성경은 그리스도인들로 하여금 온전하여지고 모든 선한 일을 위하여 준비되어지도록 주어졌습니다.
- 8.1.6 우리는 주님을 예배하기 위해, 일로부터 쉬기 위해, 또 하나님의 세계를 즐기기 위해, 매주 부활의 잔치인 주일을 자발적으로 지킴으로 그리스도 안에서 삽니다.
- 8.2 그리스도인의 가정
- 8.2.1 모든 그리스도인은 인간적인 가정의 구성원일 뿐만 아니라 하나님의 가정인 교회의 구성원입니다. 우리는 우리에게 생명을 주신 부모님을 공경하고 우리를 믿음 안에서 양육해 준 교회도 존경합니다.

- 8.1.3 Life in Christ brings joy, liberty, glory. But it also brings conflict with unbelief, fear, and temptation. Throughout our lives we struggle with disheartening difficulties. Yet the Holy Spirit helps us and gives us power to grow in Christ. While we are far from perfect yet our lives can be pleasing to God and helpful to others.
- 8.1.4 Life in Christ involves prayer, the seeking of God's will and blessing on all of life. Prayer is openness to the presence of God. In words, or the absence of words, prayer is the focusing of our lives towards God. As we commune with God through Jesus Christ, the Holy Spirit enables us to express our deepest longings, and we experience the sustaining power of God's presence.
- 8.1.5 We live in Christ as we study the Scriptures learning to think and act in a Christian way. The Scriptures are given that Christians may be complete, equipped for every good work.
- 8.1.6 We live in Christ as in freedom we observe Sunday as the weekly festival of the resurrection, for the worship of our Lord, rest from our work, and the enjoyment of God's world.
- 8.2 **The Christian Family**
- 8.2.1 All Christians are members both of a human family and of the church, the household of God. We honour our parents who gave us life, and also the church which has nurtured us in the faith.

- 8.2.2 우리를 향하신 하나님의 계획은
미혼과 기혼의 삶 모두를 통해 발견될 수 있습니다.
결혼은 모두를 향한 하나님의 뜻은 아닙니다.
충만한 삶은
미혼자나 기혼자 모두에게 주어집니다.
- 8.2.3 그리스도인의 결혼은 한 남자와 한 여자가
하나님 앞에서 하나가 되는 그리스도 안에서의
결합입니다.
이것은 두 사람이
일생동안 서로를 사랑하고 돕겠다는 약속입니다.
하나님의 법은 간음을 금합니다.
성실은 사랑의 성숙을 위해 필요하고
불성실은 결혼의 결합을 파괴합니다.
결혼 안에서의 성적 결합은
새 생명의 창조수단뿐 아니라
서로에게 기쁨과 위로를 제공하도록 계획되었습니다.
- 8.2.4 자녀들을 양육하는 부모는
하나님의 사랑과 훈계의 중재자입니다.
부모는 가르침과 본을 보임으로
자녀의 세례 시 서약한 바에 충실하고
믿음 안에서 그들을 양육하며
언약 공동체 안에서 키우도록 부름 받았습니다.
- 8.2.5 우리가 부모로서 혹은 배우자로서 실패할 때에
우리는 하나님이 우리를 용서하신 것과 같이
서로를 용서하고
주님이 은혜가운데 제공하시는 새롭게 하심의 가능성을
받아들이도록 부름 받았습니다.
부부 관계가 회복 될 수 없을 정도로 손상되면
비통함 가운데 계속해서 사는 것 보다
관계를 종료하는 것이
경우에 따라서는 더 좋을 수도 있습니다.

- 8.2.2 God's purpose for us can be realized
in both single and married life.
Marriage is not God's will for everyone.
Fullness of life is offered to all,
both single and married.
- 8.2.3 Christian marriage is a union in Christ
whereby a man and a woman become one in the sight of God.
It is the commitment of two people
to love and to support one another faithfully for life.
God's law forbids adultery.
Loyalty is necessary for the growth of love.
Disloyalty destroys the union of marriage.
Sexual union in marriage is intended to provide
mutual joy and comfort as well as
the means of creating new life.
- 8.2.4 Parents in caring for their children
are mediators of God's love and discipline.
They are called to raise their children
within the covenant community,
to be faithful to vows taken at Baptism
to nurture them in the Faith
by teaching and example.
- 8.2.5 When we fail each other as parents or partners,
we are called to forgive each other as God forgives us,
and to accept the possibilities for renewal
that God offers us in grace.
When a marriage is shattered beyond repair,
it is sometimes better that it be dissolved
than that the family continue to live in bitterness.

- 8.2.6 교회는 하나님의 가족입니다.
 교회의 모든 사람들은 그들 자체로 존중되어야 합니다.
 우리는 그리스도 안에 있는 한 몸으로서
 모든 일이 형통 할 때에 함께 기뻐하고,
 슬플 때에 서로 도우며,
 하나님의 선하심과 우리를 구속하심에 대한 경이를
 기뻐하며 경축합니다.
- 8.3 사랑
- 8.3.1 우리는 하나님의 사랑의 신비 앞에 머리를 숙입니다.
 우리의 창조는 이것으로부터 왔고,
 이로 말미암아 우리는 매일 양육 받으며,
 이를 통하여 구원을 발견합니다.
 하나님의 사랑은 순결의 사르는 불같으면서도
 따뜻하고 온유한 자비입니다.
 우리는 사랑이신 하나님께
 사랑함으로 응답합니다.
- 8.3.2 사랑은 다른 이들을 위하여 최선을 추구하는 것이며
 그리스도인의 표시입니다.
 하나님에 대한 사랑은 곧 다른 이들을 향한 사랑으로
 나아갑니다.
 우리는 우리 가운데 있는 보이는 자들을 미워하면서
 보이지 않는 하나님을 사랑한다고 말할 수 없습니다.
 하나님과 이웃을 향한 사랑은 하나님의 법을
 완성시킵니다.
- 8.3.3 사랑은 창조물을 향한 긍휼입니다.
 사랑은 타인을 위한 봉사이고 이기적이지 않습니다.
 사랑은 친절한 태도로 진리를 말합니다.
 사랑은 지식과 분별 안에서 자랍니다.
 사랑은 그리스도인의 성숙에 이르는 길이고
 하나님의 눈으로 다른 이들을 보는 방법입니다.
 사랑은 예수 그리스도의 본을 따릅니다.

- 8.2.6 The church is the family of God.
 Here all should be valued for themselves.
 We are one body in Christ:
 together rejoicing when things go well,
 supporting one another in sorrow,
 celebrating the goodness of God
 and the wonder of our redemption.
- 8.3 **Love**
- 8.3.1 We bow before the mystery of God's love.
 From it came our creation.
 By it we are daily nurtured.
 Through it we find salvation.
 A consuming fire of purity, God's love
 is yet warm and gentle compassion.
 We respond to the God who is love
 by loving in return.
- 8.3.2 Love means seeking the best for others
 and is the mark of a Christian.
 Love for God leads to love for others.
 We cannot claim to love God, whom we do not see,
 if we hate those about us, whom we do see.
 Love of God and of neighbour fulfills the law of God.
- 8.3.3 Love is compassion for creation.
 Love is the service of others and is not self-centred.
 Love speaks the truth tempered with kindness.
 Love grows in knowledge and discernment.
 It is the road to Christian maturity, and is
 the way of seeing others as God sees them.
 Love follows the example of Jesus Christ.

- 8.3.4 우리는 또한 우리 자신을 사랑해야 합니다.
자신을 사랑하는 것은 이기적인 것이 아닙니다.
하나님께서 이미 우리를 사랑하시고 그리스도 안에서
받아주시면서 우리의 가치의 근거를 주셨기 때문에
우리는 우리 자신을 사랑하고 영접할 수 있는 것입니다.
- 8.3.5 사랑은 이 세상에서 가장 큰 선물입니다.
왜냐하면 사랑은 이 세상 이후에도 계속 있을 것이고
우리 주님을 가장 기쁘시게 하는 것이기 때문입니다.
사랑은 천국에서의 삶을 예시합니다.
- 8.4 **정의**
- 8.4.1 하나님은 성경에 나타난
하나님의 공의를 반영하는 정의를
세상에서 추구하라고 교회를 계속해서 부르십니다.
- 8.4.2 하나님의 정의는
우리가 서로를 공평하게 대하고
타인을 억압하고 사로잡는 관습과 제도를 고치려고
노력할 때 나타납니다.
- 8.4.3 정의는 타인의 권리를 보호하는 것 입니다.
정의는 인간의 존엄성을 파괴하는 모든 것에 대하여
항의합니다.
- 8.4.4 정의는 이 세상의 가난한 자들에 대한 관심을 요구합니다.
정의는 모든 사회의 안녕과 복지를 가져오기 위해
최선의 방법을 모색합니다.
정의는 권리와 의무뿐 아니라
고용, 교육 및 건강에 관해서 관여합니다.

- 8.3.4 We should also love ourselves.
Self-love is not selfishness.
We love and accept ourselves because
God has already loved and accepted us in Christ,
providing the foundation of our sense of worth.
- 8.3.5 Love is the greatest gift in the world
because it will last beyond this world
and is supremely pleasing to our Lord.
Love foreshadows life in heaven.
- 8.4 **Justice**
- 8.4.1 God is always calling the church
to seek that justice in the world
which reflects the divine righteousness
revealed in the Bible.
- 8.4.2 God's justice is seen
when we deal fairly with each other
and strive to change customs and practices
that oppress and enslave others.
- 8.4.3 Justice involves protecting the rights of others.
It protests against everything that destroys human dignity.
- 8.4.4 Justice requires concern for the poor of the world.
It seeks the best way to create
well-being in every society.
It is concerned about employment, education, and health,
as well as rights and responsibilities.

- 8.4.5 정의는 사회의 공정함을 추구합니다.
 정의는 인간을 보호하고
 범죄의 피해자뿐만 아니라 가해자에 대하여도 관심을
 갖습니다.
 정의는 정당하게 집행되는 공정한 법과
 공정하고도 인도적인 법원과 교도소시설을 요구합니다.
- 8.4.6 정의는 모든 형태의 편견에 대항합니다.
 정의는 인종, 성별, 연령, 사회적 신분, 또는
 신체장애 등으로 인한 차별 대우를 배격합니다.
 정의는 우리의 이웃들이 그들의 존엄성과 존중을 위해서
 투쟁할 때에 동참하고
 공동이익을 위한 권력의 행사를 요구합니다.
- 8.5 **세계평화**
- 8.5.1 평화의 왕이신 그리스도는
 그를 따르는 자들로 세상의 평화를 추구하도록
 부르셨습니다.
- 8.5.2 우리는 정당방위를 위해 국가들이 싸웠고,
 때로는 전쟁이 불가피한 것을 알고 있습니다.
 그러나 전쟁으로 인하여 발생하는 비극적인 죄악인,
 남녀와 어린이의 학살은
 우리로 하여금 평화를 위하여 일하도록 촉구합니다.
- 8.5.3 우리는 기근, 무지, 빈곤과 질병을 퇴치하고자 하는
 우리의 능력을 감소시키는
 세계 군비 경쟁에 대해 이의를 제기합니다.
 우리는 핵전쟁과
 그것이 가져올 재앙을 두려워합니다.
 우리는 사람들이 전쟁의 잔인성을 부끄럽게 여기고
 정의와 함께 평화를 위해 일할 때
 하나님께서 역사하심을 확신합니다.
 우리는 평화의 왕이신 그 분께
 평화를 위하여 기도합니다.

- 8.4.5 Justice seeks fairness in society.
 It involves the protection of human beings,
 concern for the victims of crime,
 as well as offenders.
 It requires fair laws justly administered,
 courts and penal institutions that are just and humane.
- 8.4.6 Justice opposes prejudice in every form.
 It rejects discrimination
 on such grounds as race, sex, age, status, or handicap.
 Justice stands with our neighbours
 in their struggle for dignity and respect
 and demands the exercise of power for the common good.
- 8.5 **World Peace**
- 8.5.1 Christ, the Prince of Peace,
 calls his followers to seek peace in the world.
- 8.5.2 We know that nations have fought in self-defense
 and that war, at times, may be unavoidable.
 But the tragic evil that comes with war,
 the slaughter of men, women, and children
 must rouse us to work for peace.
- 8.5.3 We protest against the world arms race
 that diminishes our ability to fight
 hunger, ignorance, poverty and disease.
 We fear nuclear war
 and the devastation it would bring.
 We affirm that God is at work when people are
 ashamed of the inhumanity of war
 and work for peace with justice.
 We pray for peace
 to him who is the Prince of Peace.

제9장 **세상으로 나아가는 교회**

9.1 **우리의 선교**

9.1.1 하나님께서 그리스도를 우리에게 보내셨듯이 그리스도는 우리를 세상으로 보내십니다. 우리는 말과 행실로 그리스도를 선포하기 위해 이곳에 있습니다.

9.1.2 선교는 복음 전도입니다. 그것은 성령의 능력 안에서, 그리스도를 믿음으로 얻는 모든 사람을 향한 구원의 초청입니다. 선교는 사람들이 자신의 죄를 회개하고, 그리스도를 의지하며, 세례를 받고, 예수를 주로 섬기는 삶을 살도록 초청합니다.

9.1.3 선교는 봉사입니다. 그것은 도움을 필요로 하는 자를 도우며, 삶의 모든 영역을 하나님의 자비로 채우라는 부르심입니다.

9.2 **우리의 선교와 타종교**

9.2.1 우리가 만나는 어떤 이들은 다른 종교에 속해 있고 이미 어떤 신앙을 가지고 있습니다. 그들의 삶은 종종 헌신의 증거와 생명에 대한 경외심을 보여줍니다. 우리는 그들 안에 있는 진리와 선이 모든 진리의 창조주이신 하나님의 영의 역사임을 인정합니다. 우리는 우리가 그들보다 우월하다는 교만한 태도로 그들을 대해서는 안 됩니다. 오히려 우리는 마치 거지들이 다른 거지들에게 음식이 어디 있는지 말해 주는 것처럼 겸손한 태도로 그리스도 안의 삶을 가리켜야 합니다.

Chapter Nine *The Church Reaches Out*

9.1 **Our Mission**

9.1.1 As God sent Christ to us, so Christ sends us into the world. We are here to proclaim Christ in word and deed.

9.1.2 Mission is evangelism, the offer of salvation to all people in the power of the Holy Spirit, to be received through faith in Christ. It asks people to repent of their sins, to trust Christ, to be baptized, and to enter a life honouring Jesus as Lord.

9.1.3 Mission is service, a call to help people in need and to permeate all of life with the compassion of God.

9.2 **Our Mission and Other Faiths**

9.2.1 Some whom we encounter belong to other religions and already have a faith. Their lives often give evidence of devotion and reverence for life. We recognize that truth and goodness in them are the work of God's Spirit, the author of all truth. We should not address others in a spirit of arrogance implying that we are better than they. But rather, in the spirit of humility, as beggars telling others where food is to be found, we point to life in Christ.

- 9.2.2 우리는 길이요, 진리요, 생명이신 그리스도 안의 하나님을 증거 합니다. 그리고 다른 이들에게도 그를 통해 하나님의 용서하심을 받으라고 초청합니다. 우리는 이 좋은 소식을 나누지 않을 수 없습니다.
- 9.3 **우리의 선교와 불신앙**
- 9.3.1 오늘날 어떤 이들에게 “하나님”이란 그들이 의식적으로 알고 있는 어떤 실체와 아무 상관없는 빈 말에 불과합니다. 그들은 하나님이 계시다는 것을 믿지 않습니다.
- 9.3.2 수많은 사람들이 고통 받는 이 세상에서 사랑의 하나님을 믿는다는 것은 많은 이들에게 어려운 일입니다. 불신은 아무 것도 의미 없으며 이 세상 너머에는 아무 것도 없다는 허무감의 절망으로 많은 사람들을 위협합니다.
- 9.3.3 성경은 인간의 고통 깊숙이 들어오시는 그리스도 안의 하나님을 증거합니다. 우리는 십자가 위의 구주를 바라보며 우리를 향하신 하나님의 사랑을 확신합니다. 세상의 아픔과 고통에 부딪칠 때 오직 고난받으신 하나님만이 우리를 도우실 수 있습니다. 하나님은 우리의 고뇌 가운데 우리와 함께 계십니다.
- 9.3.4 성경 속의 진실한 남녀들도 고통과 불안을 알았습니다. 그러나 그들은 하나님을 체험했고 삶 가운데 강력하게 역사하시는 하나님에 대해 증언하지 않을 수 없었습니다. 그리스도인의 신앙은 살피시는 하나님의 임재에 응답하는 것 입니다. 그리스도인의 믿음은 삶에 새로운 의미를 부여합니다. 왜냐하면 삶의 참 목적은 하나님을 영화롭게 하고 그분을 즐거워하는 것이기 때문입니다.

- 9.2.2 We witness to God in Christ as the Way, the Truth, the Life, and invite others to accept from him the forgiveness of God. We are compelled to share this good news.
- 9.3 **Our Mission and Unbelief**
- 9.3.1 For some today “God” is an empty word indicating no reality they have ever consciously known. They do not believe there is a God.
- 9.3.2 Many find it hard to believe in a loving God in a world where so many suffer. Unbelief threatens many with despair, the feeling that nothing really matters and that beyond this world is emptiness.
- 9.3.3 The Bible witnesses to God in Christ entering deeply into human suffering. As we behold our Saviour on the cross, we are convinced of God’s love for us. Faced with the pain and agony of the world, only a suffering God can help. God is with us in our anguish.
- 9.3.4 Faithful men and women of the Bible also knew pain and uncertainty. Yet they experienced God and felt compelled to speak of God moving powerfully in life. Christian faith is a response to the searching presence of God. Christian belief brings new meaning into one’s life, for life’s true purpose is to glorify and to enjoy God.

제 10장 하나님 안에 있는 우리의 소망

- 10.1 하나님께서는 우리가 감히 상상할 수 없는 것들을 우리를 위하여 예비하셨습니다. 우리의 소망은 다시 새롭게 된 세상과 앞으로 올 세대의 충만한 삶에 있습니다. 예수께서 가르쳐 주신 것 같이 “당신(하나님)의 나라가 임하게 하옵소서” 하고 우리는 기도합니다.
- 10.2 앞으로 오는 세대에서의 삶에 대해 성경은 여러 방법으로 묘사하고 있습니다. 영원한 나라, 새 하늘과 땅, 혼인 잔치, 끝없는 날, 아버지의 집, 그리고 하나님의 임재 안의 기쁨입니다. 하나님은 모든 저항과 창조물을 붕괴시키는 모든 것을 이기시고 승리하실 것입니다.
- 10.3 우리 모두는 하나님의 최후의 심판대 앞에 서서 우리의 삶에 대한 하나님의 심판을 받을 것입니다. 비록 우리는 하나님으로부터 영원히 단절된 상태인 지옥에 합당한 자들이나 우리의 소망은 그리스도 안에서 우리에게 주어진 은혜를 통해 천국, 즉 하나님과 함께 하는 영원한 삶에 있습니다. 그리스도를 “부인”하는 것은 생명을 거부하는 것이며 죽음을 택하는 것입니다. 모든 인류의 결국은 하나님의 수중에 있고 우리는 그분의 자비와 공의를 믿습니다.

Chapter Ten *Our Hope in God*

- 10.1 God has prepared for us things beyond our imagining. Our hope is for a renewed world and for fullness of life in the age to come. As Jesus taught us, we pray: “Thy kingdom come.”
- 10.2 Life in the age to come is pictured in the Bible in different ways: an eternal kingdom, a new heaven and earth, a marriage feast, an unending day, the father’s house, and the joy of God’s presence. God will triumph over all opposition and everything that disrupts creation.
- 10.3 We shall all stand under the final judgment of God, as we receive the divine verdict on our lives. Worthy of hell, eternal separation from God, our hope is for heaven, eternal life with God through the grace bestowed on us in Christ. To say “no” to Christ is to refuse life and to embrace death. The destiny of all people is in the hands of God whose mercy and justice we trust.

- 10.4 영생이란 부활의 삶입니다.
 하나님께서 그리스도를 부활시키신 것과 같이
 우리도 하나님과 함께 하는 삶에
 합당한 상태로 부활하게 될 것 입니다.
 영생은 이 생에서 시작됩니다.
 하나님의 아들을 믿는 자는 이미 영생을 얻었습니다.
 믿음으로 우리는 세례를 받을 때에
 그리스도와 함께 죽고 다시 살아나며
 부활하신 주와 하나가 됩니다.
 죽을 때에
 우리는 우리의 장래를 확신으로 하나님께 맡깁니다.
- 10.5 생명은 하나님으로부터 시작되었습니다.
 하나님 안에서 삶은 완성될 것이고
 그 의미가 온전히 나타나게 될 것입니다.
 모든 창조물은 하나님 안에서 성취를 찾게 될 것입니다.
 그리스도는 다시 오실 것입니다.
 오직 하나님만이 주께서 언제 어떻게
 다시 오실지 알고 계십니다.
 지금은 우리가 부분적으로 알지만
 그 때엔 우리가 얼굴과 얼굴을 맞대어 볼 것입니다.
- 10.6 주 예수여, 오시옵소서!
- 10.7 소망의 하나님께서
 우리의 믿음에 기쁨과 평화로 채워주사
 성령의 능력으로
 우리 안에 소망이 넘치게 하옵소서!

- 10.4 Eternal life is resurrection life.
 As God raised Christ,
 so shall we be raised
 into a condition fit for life with God.
 Eternal life begins in this life:
 whoever believes in the Son of God
 already has eternal life.
 In Baptism by faith we die and rise with Christ
 and so are one with the risen Lord.
 In death we commit our future confidently to God.
- 10.5 Life had its beginning in God.
 In God it will come to completion
 and its meaning be fully revealed.
 All creation will find fulfillment in God.
 Christ will come again.
 Only God knows when and how
 our Lord will return.
 Now we see in part.
 Then we shall see face to face.
- 10.6 Come, Lord Jesus!
- 10.7 May the God of hope
 fill us with joy and peace in believing
 so that by the power of the Holy Spirit
 we abound in hope!

SCRIPTURAL REFERENCES

The following Scriptural passages are an Appendix to LIVING FAITH and invite the reader to turn to the Old and New Testaments as the source of Christian truth. This is not an exhaustive list of the relevant passages. It is a means by which the inquirer may find some of the texts with which the authors of this statement have wrestled in its preparation. LIVING FAITH is offered as a faithful and obedient interpretation of the Scriptures.

References are given so that they may be studied in relation to chapters, sections, or subsections. The text used in preparing the Scriptural references is that of the Revised Standard Version.

Chapter One: GOD

PSALM 50:1-6, ISAIAH 40:18-31, MICAH 7:18-20,
MATTHEW 6:1-34, JOHN 3:16, COLOSSIANS 1:3-8,
2 CORINTHIANS 13:14.

- 1.1 Jer.10:10, Jn.17:3, 2 Tim. 1:8-10, Ps.100:1-2, Rom.14:17, Ps.148:1-5, Rev.4:11, Ps.19:1-6, Ps.102:24-7, Rev.15:1-4.
- 1.2 Gen.3:8-9, Jn.1:14, Ex.19:1-20:21, Deut.29:29, Ex.2:23-5, Ps.111:9-10, Mt.1:1, 2, Tim.2:8, Mk.1:1, Lk.3:22, Jer.31:31-34, 1 Cor.11:23-5, Rom.5:l, Rom.10:4-9, Lk.3:16, 2 Cor.3:17-18, Acts 1:4-5, 1 Cor.2:12-16, Acts 16:6-10, Gal.6:14-16.
- 1.3 1 Tim.3:14-16, 2 Tim.1:13-14, Eph.3:1-6, 2 Pet.1:16-18, 1 Cor.2:12-13, Ps.106:1-48, Acts 2:14-36, Ps.99:6-9, Jn. 17:25-6, Jn.20:31.
- 1.4 Gal.1:1-4, 1 Cor.15:1-4, Acts 2:42, 1 Jn.4:1-6, Eph.2:20, 2 Th.2:15, Rom.16:17-18, 2 Pet.3:14-18, Heb.13:7-9.
- 1.5 Eph.4:1-6, Rev.7:9-12, Mt.28:19, 2 Cor.13:14, Mk.1:9-11, 1 Jn.4:13-14, Rom.1:1-4, Eph.2:18, Jn.16:15, 1 Cor.2:7-11, Mt.6:9, 1 Pet.1:17, Jn.14:6, Heb.4:14-16, 1 Cor.12:3, Jude 20-1.
- 1.6 Ps.95:1-11, Acts 17:24-8, Ps.107:1-43, Col.3:16-17, Ps.85:1-13, 1 Cor.1:27-31, Jn.5:22-3, Rom.16:25-7, Rom.8:26-7, Eph.3:14-21, 1 Tim.1:17, Heb. 13:20-21, Jude 24-5, Rev.5:11-14.

Chapter Two: GOD, CREATOR AND RULER

GENESIS 1:1-31, PSALM 145:1-21. COLOSSIANS 1:15-20.

2.1 God Creates and Rules

Psalm 33:4-19, Amos 1:1-3:8, Romans 11:33-6.

- 2.1.1 Ps.89:5-14, Ps.136:3-9, Gen.8:21-2, Is.10:5-27, Rom.11:22, Mt.10:29-31, Is.46:8-10.
- 2.1.2 Ps. 103:19-22, Ps.102:12-28, Gen.50:20, Ps.2:1-11, Deut.30:19, Acts 2:22-3, Ps.113:5-9, Rom.8:28, Rev.11:15.
- 2.1.3 Rom.5:20, Rom.2:4-11, Gen.6:11-2, Rom.3:21-6, Mt.12:15-21, 2 Cor.8:9, 2 Cor.12:8-10.
- 2.1.4 Rom.9:14-28, Is.55:8-9, Job 14:1-2, 1 Cor.15:25-6, Co1.3:1-3.
- 2.2 **Our Creation**
Genesis 1:26-8, Genesis 2:18-24, Psalm 8:1-9.
- 2.2.1 Ps.139:13-18, Gen.1:26, Acts 17:28, Mt.18:1-3, 1 Cor.3:18-23, Jas.3:13-18, Ps.145:10, Ps.147:7-11.
- 2.2.2 Gen.1:27, Ps.148:12-13, 1 Cor.11:11-12, Lk.8:1-3, Phil.4:1-3.

2.3 Our Calling

Job 28:28, Matthew 22:35-40, Mark 8:34-38.

- 2.3.1 Phil.2:12, Mk.12:28-31.
- 2.3.2 Deut.11:8-15, Eccl.11:6, Ps.41:1, 1 Cor.7:17, 2 Th.3:10-13, Eph.4:28.
- 2.3.3 Mk.10:35-45, Lk.9:57-62, Jas.3:16, Jn.8:36.

2.4 Our Care for the World

Genesis 1:27-31, Genesis 2:15, Deuteronomy 8:7-20.

- 2.4.1 Acts 17:24-5, Ps.65:9-13, Ps.24:1, Jn.6:12, Ps.8:4-6.
- 2.4.2 Is.1:17, Mt.5:6, 2 Cor.8:12-15.

2.5 Sin Separates Us From God

Genesis 3:22-4, Psalm 51:1-14, Matthew 15:10-20, Romans 1:18-3:20.

- 2.5.1 1 Jn.1:8-9, Lk.12:16-19, Ps.143:1-2, Neh.1:5-7, Ex.32:30-1, 1 Jn.3:4, Judg.21.25.
- 2.5.2 Ex.20:1-17, Mic.6:8, Rom.7:21-4, Rev.2:4, Mt.12:35-7, Jn.15:22, Jn.8:29.
- 2.5.3 Is.53:6, Is.6:1-5, Jn. 13:30, Rom.6:21, Jer.17:9, Gal.5:19-21, Is.57:20-1.
- 2.5.4 Ps.58:3, Jn.8:34, Jas.1:14-15, Ezek.16:48-9, Lk.18:2-4, Prov.6:6-19, Mk.7:21-3.
- 2.5.5 Rom.3:19-20, 23, Gal.3:22.
- 2.5.6 Jer.9:1-3, Ps.46:6, Lk.10:13-15, 1 Cor. 1:19-20, Jer.3:25, Ps.130:1-4.
- 2.5.7 Tit.3:3, Rom.2:1-2, Acts 13:26, 1 Cor.2:2, Rom.4:25, Acts 13:38, 1 Cor.1:30-1, Tit.2:11-14, Rom.5:1.
- 2.5.8 1 Cor.15:56-7.

Chapter Three: GOD IN CHRIST

ISAIAH 11:1-5, MATTHEW 16:16, 2 CORINTHIANS 5:10-21,
HEBREWS 1:1-2:18, REVELATION 11:15-19.

3.1 Jesus Christ and Israel

Matthew 5:17-18, Mark 7:5-9, Luke 4:16-23, John 12:12-16.

- 3.1.1 Gen.6:11-12, Hab.2:14, Gen.12:1-3, Deut.29:10-15, Is.49:5-6.
- 3.1.2 Ex. 12:25-7, Deut.4:5-8. Ps.126:3, Jer.3:14-18, 4:5-8, Rom.16:25-6, Dan.7:13-14, Mic.5:2.
- 3.1.3 Mt.1:1, Mk.1:14-15, Rom.1:1-2, Acts 13:22-3, Lk.2:25-32, Is.60:1-3, Jn.8:12.

3.2 Jesus Christ: Truly God

John 1:1-14, John 20:28, 1 Corinthians 8:6, Philippians 2:5-11, Colossians 2:8-9.

- 3.2.1 Jn.1:14, Heb.1:1-13, Lk.1:30-8, 2 Cor. 1:18-20, Lk.1:35, Mt.1:22-5, Jn.17:5, 2 Cor.8:9, Heb.2:18, Rom.15:7 12, 2 Cor.5:19.
- 3.2.2 Jn.1:49, Col.1:19, Jn.1:18, Heb.1:5-13, Jn.14:8-9, Mt.11:25-7.
- 3.2.3 2 Cor.4:4, Rev.19:11-13, Col.1:15-16, Jn.1:4-5.

3.2.4 Acts 10:36, Jn.10:30, Rom.8:9-10.

3.3 Jesus Christ: Truly Human

Luke 2:1-7, Mark 14:1-15:47, Hebrews 5:7-10.

- 3.3.1 Heb.2:17, Mt.4:1-11, Heb.4:15, Mk.14:33-4, Lk.22:28-30, Lk.19:41-2, Jn.19:31-42, Mk.14:36, Lk.4:14-18, Lk.13:31-3, Jn.14:30-1, Jn.15:13-15, Lk.2:41-52.

3.4 Jesus is Saviour

Luke 2:11, Philippians 3:20-1, 1 John 4:14.

- 3.4.1 1 Tim.2:5, 1 Jn.1:1-3, Jn.16:24.
- 3.4.2 1 Cor.15:3, 2 Cor.5:20-1, 1 Pet.4:1, Jn.1:29.
- 3.4.3 Eph.3:1-5, Acts 8:32-5, Jn.10:11, Heb.7:26-7, 1 Pet.3:18, Mk.10:45, Rom.5:19, Col.2:15, 1 Jn.4:8, Is.53:1-12, Eph.3:19, Rom.5:1-11.

- 3.5 Jesus is Lord**
Acts 2:22-36, 1 Corinthians 15:1-11, Revelation 1:12-19.
- 3.5.1** Mk.15:37-42, Acts 13:30. 1 Pet.3:22, Rom.14:9.
- 3.5.2** 1 Cor. 15:12-25, 1 Pet.5:8-9, 2 Tim. 1:10.
- 3.5.3** Eph.4:27, 2 Cor.2:10-11, 1 Jn.3:8, 2 Th. 1:4-10.
- 3.5.4** Rev.1:4-5, 7:9-12, Heb.9:24, Rom.8:34, Heb.13:15, 1 Tim.2:1-4.
- 3.5.5** 1 Cor.15:57, 2 Cor.2:14.
- 3.6 Salvation in Christ**
Matthew 12:15-21, Ephesians 1:1-14, Titus2:11-14.
- 3.6.1** Tit.3:3-8, Eph.2:8, 2 Tim. 1:8-9, Jn.10:10, Rom.11:5-6, Lk.3:22, 1 Pet.2:3-7, Col.2:9-10, Eph.1:4-5, Heb.2:11-13.
- 3.6.2** Jn.15:16, Rom.8:29, Jn.12:25-6, Is.43:1-7, 2 Th.2:13-14, Col.3:12-14, Rom.3:21-4, Ps.138:8, Phil.1:6, Jas.1:18.

Chapter Four: GOD THE HOLY SPIRIT
PSALM 104:30, JOEL 2:28-9, ZECHARIAH 4:6, MARK 3:20-30, JOHN 14:15-16:16.

- 4.1 The Holy Spirit is God with us**
Psalm 139:7-12, Luke 3:15-16, 1 John 3:24.
- 4.1.1** 1 Cor.2:9-16, Eph.4:4-6, Acts 4:31, Gen.1:2, Mic.3:8, Jn.16:7-11, Eph.1:13-14, 4:1-3.
- 4.2 The Holy Spirit Enables People to Believe**
Acts 11:19-21, Romans 8:14-16, 1 Corinthians 2:1-5.
- 4.2.1** 1 Th.1:5, Acts 11:15-18, 16:14, Gal.4:4-7, Jn.8:30, Lk.15:17-20, Rom.9:16, 1 Cor.12:3.
- 4.2.2** Is.59:21, Job 23:1-3, Eph.4:30, Jn.3:7-8, Acts 10:19-20, 1 Jn.2:20-27, Heb.13:14, Rev.22:12-14.
- 4.3 The Holy Spirit Forms and Equips the Church**
Acts 2:1-21, Ephesians 2:19-21, 1 Peter 1:1-2.
- 4.3.1** Rom.15:18-19, Phil.2:1-3, Rom.8:1-2, 9.
- 4.3.2** Jn.14:15-17, Ps.5:7-8, Rev.3:14-22.
- 4.3.3** Gal.5:22-3.
- 4.3.4** 1 Cor. 12:4-7, Rom.12:6, 1 Pet.4:10-11, Rom.12:9-13, Acts 8:5-8, 19:1-20.
- 4.3.5** Lk.11:13.

Chapter Five: THE BIBLE
PSALM 119:97-112,162-176, ROMANS 15:4, 2 TIMOTHY 3:14-17, 2 PETER 1:20-1.

- 5.1** Mt.22:43-4, Heb.3:7-11, Mt.4:4,7,10, Jer.23:26-32, Deut.13:1-4. 1 Jn.4:1-6, Gal.4:21-31, Acts 17:10-11, Jn.5:39, Rom.16:25-7, Jn.1:1, 1 Jn.2:21.
- 5.2** Acts 5:30-2, 1 Pet.1:10-12. Heb.4:12, Jer.36:4, Ps.19:7-11, Rev.22:18-19, 2 Tim.3:16, 2 Cor.4:5.
- 5.3** Deut.31:9, Lk.1:1-4, Rom.16:21-3, Col.4:7-18. 2 Pet.3:15-16, Ps.119:18, 1 Cor. 11:16, 2 Pet.1:20-1, 1 Cor. 14:29, 37.
- 5.4** Jn.20:31, 2 Tim.2:8-10, 14, Ruth 4:7-12, Ps.104:26, Gen. 17:9-14, Lk.3:1-2, 2 Tim.2:15, Acts 7:1-50, Heb.11:1-40, Ps.106:1-48. 1 Cor.10:1-13, Eph.1:15-19, Jas. 1:22.

Chapter Six: FAITH
GENESIS 15:1-6. MATTHEW 8:5-13, JOHN 14:1-14, HEBREWS 3:12-4:11.

- 6.1 Faith**
Matthew 15:21-8, Romans 4:1-25, Hebrews 11:1-12:2.
- 6.1.1** Eph.2:8, Acts 2:37-42, Mk.11:22, Lk.13:1-5, Jn.4:39-42, Col.2:6-7, 1 Th.2:13, Jn.3:14-15, Acts 16:27-34.
- 6.1.2** Mt.18:1-6, Lk.19:1-10, Acts 9:3-6, Jn.20:24-8, Acts 2:21.
- 6.1.3** Jn.11:25-7, Gen.28:16-21.
- 6.2 Doubt**
Job 3:1-26, Psalm 77:1-10, Matthew 14:22-33, 2 Corinthians 4:8-9.
- 6.2.1** 2 Cor.7:5, Lam.1:1-3:18, Ps.119:67, 71, 75, 2 Chr.32:31, 1 Pet.1:6-7, Heb.12:4-11.
- 6.2.2** Mk.9:9-10, Ps.78:19, 2 Cor.13:5, Mt.22:37, Ps.111:1, Lk.7:18-23, Gal.1:1-6, Mk.9:24.
- 6.2.3** Gal.5:7, Num.21:4-5, Heb.6:11-12, Mk.13:31, Col.2:10-14, 1 Jn.5:4-7.

Chapter Seven: GOD'S CHURCH
PSALM 122:1-9, HOSEA 2:19-23, MATTHEW 16:13-19, 1 PETER 2:4-10.

- 7.1 The Church**
John 10:14-16, Acts 9:31, Ephesians 2:1-10, 19-22, 1 Timothy 3:14-16.
- 7.1.1** Mt.18:20, Col.1:3:24, 17, Mt.28:17.
- 7.1.2** Eph.4:4-6, Gal.3:25-9.
- 7.1.3** 1 Cor.3:16-17, 1 Pet.1:1-2.
- 7.1.4** Ps.107:1-3, Col.3:9-11, Jude 3.
- 7.1.5** Acts 2:42, Eph.2:20, Jn.17:6-23.
- 7.1.6** Rev.2:5, Jas.4:1-4, 2 Cor.3:2-3, Mk.16:20, 1 Cor. 10:16-17, Lk.11:27-8.
- 7.2 Ministry**
Mark 10:35-45, Ephesians 4:8-16, 1 Timothy 3:1-13.
- 7.2.1** Jn.20:21, Rom. 12:4-9, 1 Cor. 12:12-27, Phil.2:14-16, 1 Pet.4:10-11, Heb.13:20-1.
- 7.2.2** Acts 13:1-3, Col.4:17, Eph.4:12, Rom. 1:11-12.
- 7.2.3** Heb.13:7, Acts 20:28, 2 Tim.2:1-2, 1 Th.5:12-13, Acts 2:18-19, 1 Tim.4:14.
- 7.2.4** Acts 14:23, 1 Cor.12:28, Rom.12:6-8.
- 7.2.5** 1 Cor. 12:4-7.
- 7.2.6** 2 Tim.4:1-5, Jn.21:15-17, Jn.15:12, 1 Pet.2:16.
- 7.3 Worship**
Psalm 84:1-12, Ephesians 5:15-20, Revelation 15:2-4.
- 7.3.1** Lk.24:52, Ps.48:9-10, Jn.4:23-4, Ps.145:2, Rev.1:10.
- 7.3.2** Mk.2:2, Acts 10:47-8, 2:46-7, Is.41:17-18, Ps.96:7-9, Rom.12:1-2, 1 Pet.2:9.
- 7.3.3** 2 Cor. 6:1-2, Heb.7:24-5, 1 Jn.2:2, 1 Tim.2:1-4, Jn.12:28-32.
- 7.3.4** Rev.7:12.
- 7.4 Preaching**
Luke 24:44-9, Romans 10:4-17, 1 Corinthians 9:16, 2 Timothy 4:1-5.
- 7.4.1** Jn.20:19-23, 2 Cor.5:20, Col.1:19-20, Jn.12:31-2. 1 Cor. 1:23-4, Acts 20:21, 1 Tim.1:1, 1 Cor.2:4, 1 Pet.1:25, Rom. 10:17, Col. 1:24-9.
- 7.4.2** 2 Tim.2:14-16, Ps.85:8-9, Eph.6:18-19, Mt.5:6,4:4.
- 7.5 Sacraments**
Acts 2:37-42, 1 Corinthians 10:14-17.
- 7.5.1** Mk.16:15-16, 14:22-3, Acts 18:8-11, Jn.6:52-9.
- 7.5.2** Acts 22:16, Lk.22:19-20.
- 7.5.3** Ps.51:15-17, Jn.6:63, 1 Pet.3:21.

- 7.6 Baptism**
Matthew 28:16-20, Galatians 3:26-7, 1 Peter 3:18-22.
- 7.6.1** 1 Cor.12:13, Rom.6:1-4.
- 7.6.2** Acts 8:36-8, Mt.28:19, Lk.3:2-3, Col.2:12-13, Acts 19:4-6.
- 7.6.3** Lk.3:16, Lk.12:50, Jas.4:6-10, Acts 4:31-3, 10, 44-8, 1 Cor.7:14, Acts 2:39.
- 7.6.4** Mt.28:19-20, 2 Pet.3:18, Rom. 14:12, 10:9-10, Heb.6:4-6, Jn.15:6, 2 Cor.7:1.
- 7.6.5** Rom. 14:8, Col.3:1-4, Jn.14:27
- 7.7 Holy Communion**
Matthew 26:26-9, John 6:52-9, 1 Corinthians 11:23-32.
- 7.7.1** 1 Cor. 11:23-5, Mk.14:22-3, 1 Cor.5:6-8, 1 Pet.5:6-7.
- 7.7.2** Lk.24:30-1, 1 Cor. 10:16.
- 7.7.3** Acts 2:42, Heb.9:27-8, Rev.3:20, Jn.15:1-10, 1 Cor.11:26, Mt.24:14.
- 7.7.4** Jn.6:11. 1 Tim.2:1-4, Col.3:5-17. Rom.6:9-11, Mt.8:11, Lk.14:15-24, 22:15-16, Jn.13:13. 1 Cor.11:28, Ps.78:23-5.
- 7.7.5** 1 Cor. 10:17, 31.

Chapter Eight: OUR LIFE IN CHRIST
JOHN 15:1-17, EPHESIANS 4:17-5:17, 1 JOHN 1:1-10.

- 8.1 Discipleship**
John 13:1-17, Ephesians 6:1-18, Hebrews 10:19-25.
- 8.1.1** Jn.14:15, Phil.3:7-8, Jn.8:31-2.
- 8.1.2** Gal.2:20, 5:13, Mt.10:16, Jas.3:17-18.
- 8.1.3** Phil.4:4-5, 1:27-30, Rom. 7:21-4,8:13, 1 Jn.1:8, 3:22, Acts 18:27, 2 Cor.1:11.
- 8.1.4** Lk.18:1, Mt.6:10, Ps.139:1-6,62:1-8,116:1-19, Heb.4:14-16, Rom.8:15-17, Phil.4:6-7.
- 8.1.5** Ps.19:7-14, Jn.17:17, 2 Tim.3:16-17, Eph.6:17.
- 8.1.6** Mk.2:27, Acts 20:7, Is.58:13-14, Col.2:16.
- 8.2 The Christian Family**
Mark 10:1-16, Ephesians 5:21-6:4, 1 Peter 3:1-12.
- 8.2.1** Gen.4:1, 1 Cor.1:2, Deut.5:16, 1 Cor.4:14-16.
- 8.2.2** 1 Cor.7:17, Jer.16:1, Pr.18:22, Lk.18:29-30, Is.56:4-5.
- 8.2.3** Eph.5:21-33, Mk.10:7-9, Mt.18:19, 1 Th.4:1-8, Ex.20:14, Ps.85:10-11, Mal.2:13-16, Song.1:1-8:14, Gen.1:28.
- 8.2.4** Ezra 8:21, Eph.6:4, Deut.6:6-7, Ps.78:1-8, Heb.6:1-3, Prov.3:1-8, 1 Cor.11:1.
- 8.2.5** Gen.25:28, Eph.4:32, Gal.6:1-2, 1 Tim.1:15, 1 Cor.7:12-15.
- 8.2.6** Heb.3:6, 2 Cor.6:14-18, Jas.2:1-9, Rom.12:5, 15, 2 Cor.1:3-4, Ps.104:1-35, 2 Tim.1:7-10.
- 8.3 Love**
Psalm 26:8, Isaiah 49:14-15, 1 Corinthians 13:1-13.
- 8.3.1** Jn.5:20-3, 1 Jn.4:8, 2 Cor.5:14, 1 Jn.4:9-10, Heb.12:29, Rev.21:4-5, 1 Jn.4:19.
- 8.3.2** Jn.15:13, 13:35, 1 Jn.4:21, 20, Rom.13:10.
- 8.3.3** Ps.145:8-9, 2 Cor. 12:14-15, Eph.4:15, 2 Th.3:5, Eph.3:17-19, Lk.10:33, Mk.8:34-6.
- 8.3.4** 1 Tim.4:16, Mk. 10:28-30, 1 Cor.4:1-4, Eph.1:5-6, Mt.6:25-33.
- 8.3.5** 1 Cor.13:13, Jn.15:17, 1 Jn.2:17, 1 Pet.4:8, Ps.73:24-6.
- 8.4 Justice**
Psalm 15:1-5, Amos 5:1-24, Matthew 5:6.
- 8.4.1** Gen.18:22-5, Prov.14:34, Is.45:8,23,24, Jer.9:23-4.
- 8.4.2** Ps.9:7-8, Jer.22:15-16, Ex.9:1, Lk.4:18.
- 8.4.3** Deut.15:7-11, Hab.2:5-20.

- 8.4.4** Ps.41:1, Is.1:16-17, Prov.8:1-21, Mt.20:1-7, Pr.4:1-19, 3 Jn.1-2.
- 8.4.5** Lev.19:11, Zech.7:8-10, Job 24:1-4:13-17, Philemon 1-25, Neh.5:1-13, 2 Sam.23:1-4.
- 8.4.6** Prov.24:23-5, Lev.19:13-16, Mt.25:31-40,18:31, Ex.18:21-2, Ps.72:1-7.
- 8.5 World Peace**
Proverbs 3:13-17, Micah 4:1-4, Luke 2:13-14.
- 8.5.1** Jn. 12:14-15, Mt.5:9.
- 8.5.2** 2 Chr.20:1-30, Mk.13:7, Ps.74:4-11, Am.1:13, Heb.12:14.
- 8.5.3** Mt.26:52, Is.55:2, Lk.9:1-2, 2 Pet.3:10, Lk.23:29-31, Ps.46:9, 120:6-7, Jas.3:18, 3 Jn.15, Is.9:5-6.

Chapter Nine: THE CHURCH REACHES OUT
PSALM 67:1-7, MATTHEW 9:36-8, EPHESIANS 3:8.

- 9.1 Our Mission**
John 10:16, Acts 1:6-8, 1 Thessalonians 1:1-10.
- 9.1.1** Gal.4:4, Mt.5:13-15, Jas.1:22.
- 9.1.2** Acts 8:4, Tit.2:11-14, 1 Cor.4:20, Acts 13:38-9, Mk.6:12, Jn.14:1, Acts 10:48, Col.1:9-10.
- 9.1.3** Gal.5:13, 1 Jn.3:17-18, Mt.5:7.
- 9.2 Our Mission and Other Faiths**
Joshua 24:14-15, Acts 4:12, 2 Corinthians 3:12-18.
- 9.2.1** Is.37:37-8, Acts 8:27-8, Acts 10:1-2, Lk.10:33-4, Rom.2:14-15, Phil.4:8, 1 Pet. 3:15, Lk.18:9-14, 1 Pet.5:5, Deut.8:3, Heb.3:1.
- 9.2.2** 2 Cor.4:5, Jn.14:6, Acts 2:39-40, Mic.7:18-19, Acts 4:20.
- 9.3 Our Mission and Unbelief**
Psalm 14:1-7, John 20:31, Hebrews 11:6.
- 9.3.1** Ps.94:3-7, Jn.18:37-8, Ps.115:2.
- 9.3.2** Judg.6:13, Ex.6:8-9, Ps.73:2-15, 1 Kings 19:1-4, Is.38:18.
- 9.3.3** Is.63:8-9, Acts 8:32-3, Jn.19:17-20, 1 Jn.4:16-17, Rom.8:22, Acts 20:28, 2 Tim.4:16-18.
- 9.3.4** Heb.11:35-8, Jer.20:9, Gen.41:14-42, Jn.6:37, 2 Cor.5:17, Mic.6:8, Ps.32:10-11.

Chapter Ten: OUR HOPE IN GOD
PSALM 42:1-43:5, LUKE 24:1-52, ROMANS 5:1-5, 1 CORINTHIANS 15:12-58, 2 CORINTHIANS 4:16-5:17, REVELATION 21:1-22:21.

- 10.1** Is.64:4, Rom.8:18-25, 1 Cor.2:9-10, 2 Pet.3:13, Rev.2:15, Mt.6:10.
- 10.2** Lk.20:34-6, Lk.1:33, Rev.21:1, Mt.22:1-10, Rev.22:5, Jn.14:2, Rev.21:3, Lk.1:37, Rev.20:14-15.
- 10.3** 2 Cor.5:10, Jn.5:28-9, Mt.25:41, Rom.6:23, 2 Tim.1:8-10, Mt.7:26-7, Ezek.18:20, Rom.9:14-33, Ps.96:11 13, Rom.11:22.
- 10.4** Jn.11:25-6, Acts 10:40, Jn.6:40, 1 Cor.15:53-4, 1 Jn.5:13, Jn.3:36, Jn.5:24, Gal.3:26-7, Col.2:11-13, Ps.31:5, Lk.23:46.
- 10.5** Gen.2:7, Rom.11:36, Jn.13:7, Eph.1:9-10, 1 Th.4:16, Mk.13:32-3, 1 Cor. 13:12.
- 10.6** Rev.22:20.
- 10.7** Rom.15:13.

NOTES

Abbreviations: Geneva Catechism =G.C.; Heidelberg Catechism = H.C.; Scots Confession = S.C.; Westminster Confession = WC.; Westminster Larger Catechism = W.L.C.
 Other sources: *A Declaration of Faith*, P.C.U.S.; *Confession of '67* (U.P.C.U.S.A.); *Our Song of Hope*, Reformed Church in America; *Plan for Union*, Joint Commission on Church Union in New Zealand; *Basis for Union*, United Reformed Church in the United Kingdom.
 With the exception of the latter, where the use is indirect, permission has been granted for the use of these statements. The style and general outline for LIVING FAITH follows that of *A Declaration of Faith*.

CHAPTER ONE: GOD

1.1 1-6. S.C., Ch.1; W.C., 11/15-6. G.C.Q. 25; **1.2** 1-7. W.C., VII/3-6, 8-10. S.C. Ch. XII; **1.4** 1-3 G.C.Q. 15; H.C.Q. 22; **1.5** 1-9. G.C.Q. 19; H.C.Q. 25; S.C. Ch.1; W.C. 11/3; **1.6** 1-3. G.C.Q.7.

CHAPTER TWO: GOD, CREATOR AND RULER

2.1 God Creates and Rules
2.1.1 1-7. H.C.Q. 26, 27; WC., V/1; **2.1.2** 3-6 *A Declaration of Faith* (P.C.U.S.), Ch. 2/1:8-19; **2.1.3** 1 W.L.C., Q. 7; **2.1.4** 1-6. G.C., Q. 26-29.

2.2 Our Creation
2.2.1 1-2. G.C., Q. 2; 5-6. John Calvin, *Institutes*. Bk. 1,1,1; 7-9. G.C., Q. 7; H.C., Q. 6. W.L.C., Q.1.; **2.2.2** 1-2. W.C., IV/2; *A Declaration of Faith*, Ch. 2/5.

2.3 Our Calling
2.3.1 1-3. H.C., Q. 32.

2.4 Our Care for the World
2.4.1 1-7. *A Declaration of Faith*, Ch. 2/3:45-60.

2.5 Sin Separates Us from God
2.5.1 4-6. S.C., Ch. 3; W.C., VI/2; **2.5.2** 1-2. G.C., Q. 231-232; H.C., Q. 115. 4-5. H.C., Q. 113; **2.5.3** 1 W.L.C., Q. 27; 2. W.C., VI/6; 4-5. W.C., VI/2; **2.5.4** 1-7 W.L.C. Q. 28; **2.5.7** 1-2. W.C., IX/3, 3-7. W.C., XI/1-3.

CHAPTER THREE: GOD IN CHRIST

3.1 Jesus Christ and Israel
3.1.1 1-5. *A Declaration of Faith*. 3/1:2-5; **3.1.3** 4. *A Declaration of Faith*, Ch. 4/1:7.

3.2 Jesus Christ: Truly God
3.2.1 3. D. Bonhoeffer, "Teaching About Christ Begins in Silence", *Christology* (Collins:Fontana Books, 1975). 6-7. *The Apostles' Creed*, 2nd Article; **3.2.2** 1-4. *The Nicene Creed*; **3.2.3** 1-2. *The Nicene Creed*, "being of one substance with the Father".

3.3 Jesus Christ: Truly Human
3.3.1 1-15. *A Declaration of Faith*, Ch. 4/2:23-48; 9-10. W.C., VIII/3; cf. W.L.C., Q. 39. W.L.C., Q. 42.

3.4 Jesus is Saviour
3.4.1 1-3. W.C., VIII/1-8. **3.4.2** 3-4. *The Nicene Creed*. "who for us, and for our salvation... was made man, and was crucified also for us under Pontius Pilate"; **3.4.3** 1-15. See *Confession of '67* (U.P.C.U.S.A.), 9.09. G.C., Q. 71; H.C., Q. 37.

3.5 Jesus is Lord
3.5.1 3-4. G.C., Q. 77-79; H.C., Q. 46-47; W.L.C., Q. 52-53; **3.5.2** 1-4. H.C., Q. 45; W.L.C., Q. 52. 1-2. W.L.C., Q. 54; **3.5.3** 4. H.C., Q. 123; W.L.C., Q. 56; W.C., XXXIII/2-3; **3.5.4** 3. H.C., Q. 31; W.L.C., Q. 44. 3. G.C., Q. 77; H.C., Q. 49; W.L.C., Q. 55.

3.6 Salvation in Christ
3.6.1 1-2. H.C., Q. 21; W.L.C., Q. 32. 3-11. S.C., Ch. VIII; W.C., III/5, W.C., XI/1; W.L.C., Q. 67; **3.6.2** 8 11. H.C., Q. 1; W.L.C., Q. 79. Regarding 3.6 see General Assembly, *Acts and Proceedings*, 1948, p. 33 and 1970, pp. 290 ff.

CHAPTER FOUR: GOD THE HOLY SPIRIT

4.1 The Holy Spirit is God with Us
4.1.1 1-2. H.C., Q. 53; S.C., Ch. XII; W.C. 11/3. 3 *The Nicene Creed*; *A Declaration of Faith*, Ch. 5/1.

4.2 The Holy Spirit Enables People to Believe
4.2.1 1-4. W.C., X/2; W.L.C., Q. 58-59. 5-8. *A Declaration of Faith*, Ch. 5/3; 37-42; **4.2.2** 1-8. W.C. XVIII/2-4; W.L.C., Q. 80-81.

CHAPTER FIVE: THE BIBLE

5.1 1-6. W.C., 1/1-4, 7-8. S.C., Ch. XIX; W.C. 1/10; 4-6. *A Declaration of Faith*, Ch. 6/3:49-51. 9-12. Preamble and Ordination Questions. Book of Forms, 409; W.L.C., Q. 45; **5.2** 1-2. W.C., 1/5; 4-6. *A Declaration of Faith*, Ch. 6/3:55-6; 8-9. *A Declaration of Faith*, Ch. 6/3:46-8; **5.4** 3-6. W.C., 1/8; 7-12. S.C., Ch. XVIII; W.C. 1/6-7, *Confession of '67*, 9.27-30.

CHAPTER SIX: FAITH

6.1 Faith
6.1.1 1-2. "Basis of Union", The United Reformed Church in the United Kingdom, 12; H.C., Q. 65; W.C., XIV/1. 4-9. H.C. Q. 21; W.C., XIV/2; W.L.C., Q. 72; **6.2.1** 1-11. W.C. XIV/3; **6.2.3** 1-5. W.C. XIV/3; W.L.C. Q. 80. cf. WC. XVIII/4.

CHAPTER SEVEN: GOD’S CHURCH

- 7.1 The Church**
7.1.2 1-3. “Plan for Union”, Joint Commission on Church Union in New Zealand, Sec. 5; **7.1.3** 1-3. G.C., Q. 96; **7.1.4** 1-3. G.C., Q. 97; H.C., Q. 54; S.C., Ch. XVI; **7.1.6** 1-8. W.C., XXV/4-5.
- 7.2 Ministry**
7.2.1 1. “Basis of Union”, United Reformed Church in the United Kingdom, Sec. 19; **7.2.3** 1-9. G.C., Q. 306-307; W.C., XXV/3; “Pastors”, *The Form of Presbyterian Church Government*; **7.2.4** 1-5. “Other Church Governors”, *The Form of Presbyterian Church Government*; **7.2.5** 1-5. “Teacher or Doctor”, *The Form of Presbyterian Church Government*.
- 7.3 Worship**
7.3.3 1-5. H.C., Q. 32.
- 7.4 Preaching**
7.4.1 1-11. *Confession of ’67*, 9.21-26; H.C., Q. 84; **7.4.2** 1-5. “Of the Preaching of the Word”, *The Westminster Directory for the Public Worship of God*.
- 7.5 Sacraments**
7.5.1 1-2. S.C., Ch. XXI; W.C., XXVII/1. 3-5. H.C., Q. 66; **7.5.2** 1-2. W.C. XXVII/2; **7.5.3** 1-5. W.C., XXVII/3.
- 7.6 Baptism**
7.6.1 1-2. H.C., Q. 69; W.C., XXVII/1; **7.6.2** 1-4. W.C., XXVIII/2. 5-7 Adapted from the *Book of Common Order* 1979, Church of Scotland, p. 47 cf. H.C., Q. 73; **7.6.3** 1-2. W.C., XXVIII/6; 5-7 W.L.C., Q. 167; 8-11. H.C., Q. 74; W.C., XXVIII/4; **7.6.4** 3-4. H.J. Witherspoon and J.M. Kirkpatrick, *A Manual of Church Doctrine according to the Church of Scotland* (London: Oxford Press 1960), Revised and enlarged by TF. Torrance and Ronald Selby Wright, p. 23.; **7.6.5** 1. W.C., XXVIII/1; 2-4 H.C., Q. 1; 7-8 Witherspoon and Kirkpatrick, p. 23.
- 7.7 Holy Communion**
7.7.1 1-2. H.C., Q. 75; W.C. XXIX/1; **7.7.2** 1-2. “Our Song of Hope”, Reformed Church in America, 19. 3 6. H.C., Q. 79; S.C., Ch. XXI; W.C., XXIX/1 and 7; **7.7.3** 1-5. H.C., Q. 75. 6-8. “Our Song of Hope”, 19; **7.7.4** 6-9. W.C., XXVIII/1.

CHAPTER EIGHT: OUR LIFE IN CHRIST

- 8.1 Discipleship**
8.1.2 and 3 1-5. H.C., Q. 55; W.C., XXVI/1; *Confession of ’67*, 9.22-23; **8.1.4** 1-3. H.C., Q. 116-117; W.L.C., Q. 178; 7-9. G.C., Q. 244; G.C., Q. 252; **8.1.6** 1-4. H.C., Q. 103. See *Acts and Proceedings*, 1966. pp. 238-239.
- 8.2 The Christian Family**
8.2.5 1-4. *A Declaration of Faith*, Ch. 2/5: 106-109; **8.2.6** 1-7. H.C., Q. 55.

- 8.3 Love**
8.3.1 1. Adapted from Ian Cowie, *People Praying* (Edinburgh: St. Andrew Press, 1972), p. 67. 5. *Ibid*.
- 8.4 Justice**
8.4.1 H.C., Q. 123; *A Declaration of Faith*, Ch. 8/5, esp. 64-66, 70-72, 77-78.
- 8.5 World Peace**
8.5.3 6. *A Declaration of Faith*, Ch. 8/5.

CHAPTER NINE: THE CHURCH REACHES OUT

- 9.1 Our Mission**
 9.1.1 1. W.L.C., Q. 191.

CHAPTER TEN: OUR HOPE IN GOD

- 10.1** 5-6. H.C., Q. 123; W.L.C., Q. 191; **10.2** 1. *Confession of ’67*, 9.53-56; **10.3** 6-7. W.L.C., Q. 60; **10.4** 1-11. H.C., Q. 57-58; W.L.C., Q. 86; **10.5** 8-9. W.L.C., Q. 90.

